

ESPERANTO JUNAS EN FRANCO

Jean **E**

Sperant



INFO

Magazine de l'association JEFO

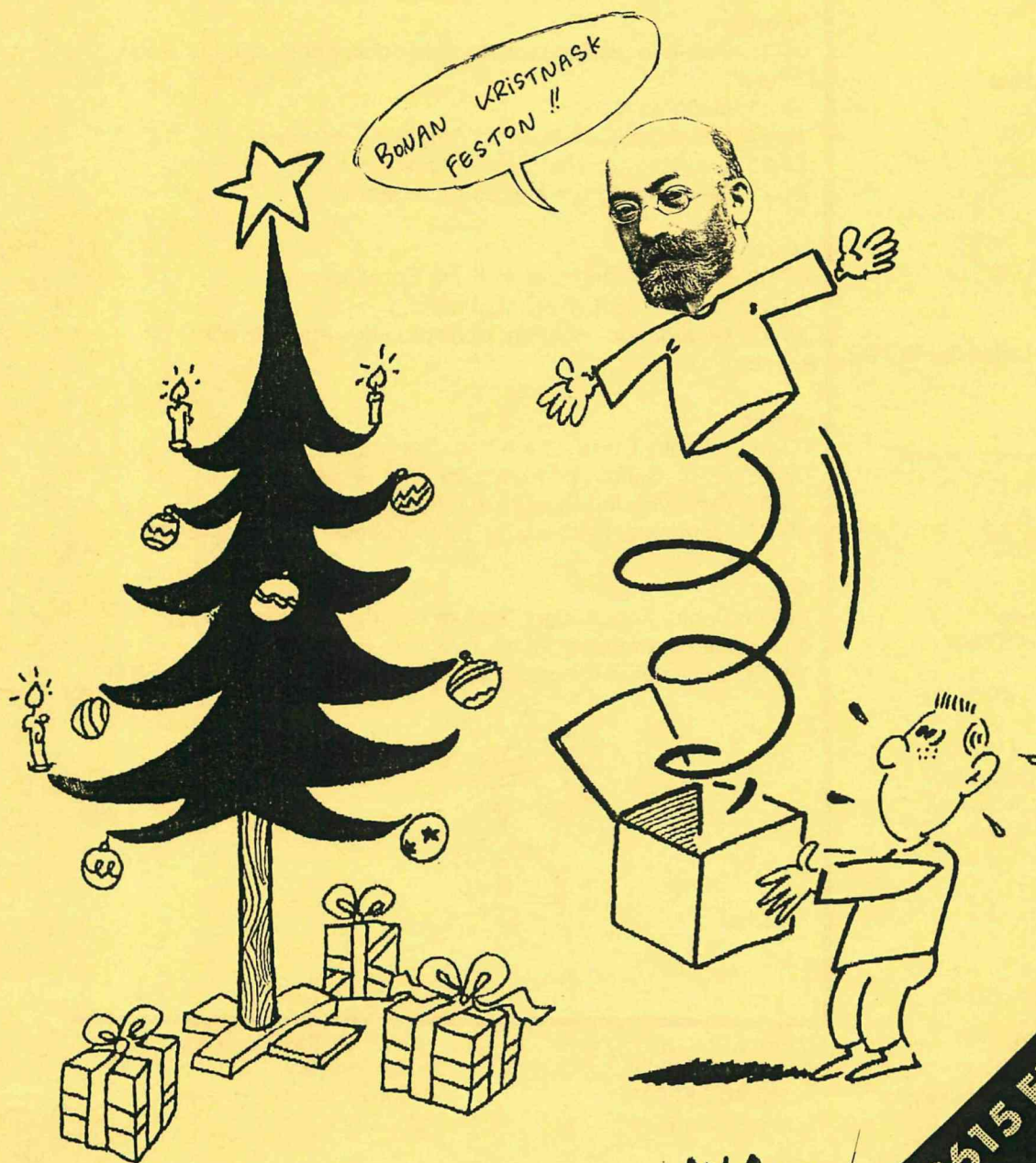
JEFO-INFORMAS

BIMESTRIEL

novembre/décembre 1995

N°95/4

25FRF



WAT.

3615 ESPERANTO

1,27 F/min

Membres du conseil
d'administration de
JEFO

JEFO komitatanoj

Président/Prezidanto
Bruno FLOCHON

Vice-Président/Vicprezidanto
Christophe FERE

Secrétaire/Sekretario
Trésorier/Kasisto

Membres du C.A/Komitatanoj

Philippe BERIZZI

Yves BACHIMONT

Bernard BOURON

Tony GUYOT

KALENDARO

Decembro

10-15: Bouresse: "Zamenhof-semajno kiel tradicie"
10-10: Britio, Londono: Kristnaska diservo en preĝejo Hinde St
27-03: Germanio, Wetzlar: 39a Int. Junulara Seminario: "Perforto"
27-03: Germanio, Rotenburg: 12a int. festivalo por ĉiuj generacioj
28-02: Tanzanio, ĉe la piedo de Kilimanĝaro: 4a Afrika Kongreso
29-04: Ĉeĥio, Prago: "Nova jaro"
30-02: Slovakio, Poprad: Silvestra balo kaj vintraj ekskursoj

Januaro

27-03: Pollando, Bydgoszcz: 2a stud-sesio aŭtuna pri "turismo kaj Kulturo"

Februaro

04-11: Pollando, Bydgoszcz: 1a stud-sesio printempa "turismo kaj kulturo"
10-11: staĝo en Nantes
12-17: Kostariko, San José: 3a Amerika E-kongreso
18-24: Ĉeĥio, Kouty Nad Desnou: Internacia ski-semajno
24-28: Ĉeĥio: folkloro + arto de Suda Moravio

Marto

07-09: Kubo: 2a kongreso de Kuba Eo-Asocio
09-16: Irlando: TEJO/KER-seminario
15-17: Nederlando, Heerlen: porinstruista seminario por ILEI-membroj

Aprilo

03-08: Albanio, Durrës: 1a Albana kongreso
05-08: Britio, Saffron Walden: 80a Brita e-kongreso
05-07: Orly (Val-de-Marne): SAT-A-kongreso
19-21: Germanio, Ratzenburg, apud Lübeck: 1a Hansa E-tago

Majo

02-05: Danio, Kopenhago: "kultura ĉefurbo de Eŭropo'96"
11-18: Nederlando, Hago: Int. fervojista E-kongreso
16-19: Liono: UFE-kongreso 96 + junulara renkontiĝo "LA FESTO"



Didier LOISON

Olivier MOREAU

Edito

A-G

Je propose dès maintenant une date pour notre AG annuelle pour 95 : le samedi 16 décembre, à partir de 14 h, au siège rue de la Cerisaie. Une réunion aura lieu de 11h à 14h de la commission "communication" de JEFO-UFE avec JLT, Barbara et peut-être Jeannette Cash. Les volontaires seront les bienvenus!

Si cette date ne convient pas, dites-le vite!!!

Pour le JI, je précise que l'on peut envoyer les articles sur disquette format PC (de préférence) ou MAC, ou non tapés si ce n'est pas possible.

B.F.

**Kie vi ŝatus vidi tiun
ulon ?**



ENHAVO

- | | |
|-----------|---|
| 4 | 3615 ESPERANTO |
| 5 | Gazetaro |
| 6 | UNESKO |
| 7 | IJK 95 , Sankt-
Peterburgo |
| 10 | Scienco |
| 12 | 21a Internacia
Semajno : Sète |
| 13 | Financa
raporto 1994-1995 |
| 14 | Pepo |
| 15 | Nova studcentro
Sankt-Peterburgo |
| 16 | Gresillon |
| 17 | Bombo |
| 18 | Deziras
korespondi |
| 19 | Le mot du
président |
| 20 | Malesperantio |
| 23 | Demandoj viaj
Respondoj niaj |

Voici le dernier numéro de l'année du JI qui j'espère vous plaira.

J'ai travaillé avec Publisher (la version bêta) ce qui reste un peu limité, mais si vous avez des suggestions sur l'aspect de la revue vous pouvez m'écrire sur Minitel (boîte " Vivi ") ou sur adresse d'Internet : adachine@pratique.fr .

Bonne lecture à tous !

Evelyne

3615 ESPERANTO

- 1 QU'EST CE QUE L'ESPERANTO ESP
- 2 LES EVENEMENTS ESPERANTISTES REN
- 3 MESSAGERIE EN ESPERANTO
- 4 MESSAGERIE EN FRANCAIS

JEFO49 01/09/95 à 02h25

Bien que nous n'utilisions plus le 3615 ESPERANTO (=ex-PING), je vous informe que les informations sur l'E-a, en particulier la liste des rencontres et congrès



dans le monde entier, continue d'être mise à jour. Alors, ne hezitu plu reklami pri 3615 ESPERANTO.

CITRON 18/08/95 à 22h43

Enfin quelques minutes pour donner des nouvelles de l'IJK.

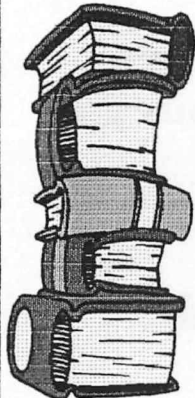
Cette 51^{ème} édition du congrès mondial des jeunes espérantophones a eu lieu cette année à coté de Saint Petersbourg dans un centre de vacances et de congrès situé en forêt au bord de la mer Baltique.

Ce sont plus de 330 jeunes de plus de 40 pays qui étaient présents. Une majorité de Russes qui ont pu l'occasion de rencontrer des étrangers en grand nombre mais aussi beaucoup de polonais, Allemands, Néerlandais, Belges...et 11 Français.

Ambiance très sympa malgré quelques petits désagréments pour les habitués du confort à l'occidentale... Le programme, à la fois riche et varié, ne laissait pas beaucoup de temps pour dormir. D'ailleurs, petit à petit les nuits blanches sont devenues incontournables pour certains.

TEJO a tenu les réunions de son conseil d'administration et réélu son bureau (voir les détails dans Tejo Tutmondo) Parmi les multiples activités qui ont occupé nos journées et nos nuits, citons les cours de russe, d'espéranto, de plages, de massages japonais, de tango, de jeux de groupes, de chants... Et aussi des concerts, des débats, des spectacles, des excursions dans la campagne environnante ou à St Petersbourg, etc., et tous les soirs discothèque et rencontre autour d'un feu de bois. Ouf! Les repas n'étaient pas de trop pour faire une pause et recharger les batteries...

En tous cas, rendez-vous est pris pour le prochain IJK qui aura lieu en Allemagne en 1996. Ce congrès était ma première rencontre de jeunes (après l'UK de Prague), je ne peux désormais que vous inviter à participer aux prochaines, ça vaut le déplacement!



JEFO78 17/08/95 à 23h48

Asterix :

Le second "Asterix kaj Kleopatra" est disponible au prix habituel chez JEFO. J'en ai ramené quelques exemplaires de Hongrie.

Question pour un champion :

Finalement, le candidat est passé un jour plus tôt que prévu.

Koran dankon al niaj legantoj kaj al E-minitelistoj de 3614 CNX :
Bernard Bigonnet (ESPER84), Marc Bavant (ILL), Laurent Vignaud (JEFO49), Philippe Bérizzi (JEFO78), Georges Comte (JORGOS), Jean-Pierre Danvy (VORTARO), Xavier Vilain (XAVV) et Bernard Bouron (ZIKO).

JEFO49 03/08/95 à 05h36

CONGRES UNIVERSEL / FINLANDE

SSSSUUUPPPEEERRR !

2500 inscrits, beaucoup de jeunes, très bonne organisation, etc... C'est une occasion de rencontrer des personnes DU MONDE ENTIER, sud-américains,

Australiens, Hindous, Algérien, etc. etc.

Et puis, y'avait une quantité de conférences, de concerts, de cours, etc. : impossible de participer à tout. A noter, pour les fans de musique Espéranto, le triomphe d'un nouveau groupe brésilien : le nom est " ENFANTE DA TERRA" (ou quelque chose comme ça) et ils ont reçu une véritable ovation lors de leur concert

... qui n'était même pas prévu au programme !! la jeune fille (13 ans) du groupe familial havas voĉon skandale belan (tiujn vortojn diris alia kongresano).

Il y avait même les employés de l'office de tourisme urbain qui avaient appris l'Eo.

Junulara programo... discothèque... babilado... nuits courtes, très courtes !

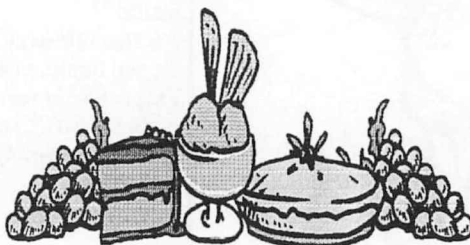
A bientôt.
 Laurent

IJS :

9 français (presque uniquement masculins) ont participé à IJS/MEJS. 250 participants dans une très grande auberge de jeunesse, et fait peu courant, nous avons cohabité avec d'autres rencontres: une de familles espérantistes, une de jeunes de pays de l'est en anglais avec la fondation Soros et une de sourds-muets.

Beau temps. Plein de jolies filles. Des prix jusqu'à parfois 5 fois plus bas qu'en France. La bière qui coule à flot. Nourriture exécrable (j'ai perdu 2 kilos) et minimale (unique dessert, une seule pomme pour toute la semaine). Les participants français ont semblé en général très satisfaits et prêts pour l'IS au réveil.

Le thème de la rencontre était l'écologie. A noter aussi des conférences très instructives de Laslo rédacteur d'Eventoj sur les rouages du mouvement, l'affaire Lapenna et le Raumisme.



GAZETARO

La revue américaine **Wired** est spécialisée dans Internet et la culture Cyber. Chaque numéro a en couverture les mots "Get Wired! [soyez branchés]" traduit en une langue étrangère, et le numéro de juin 95 a le mot *Alkupliĝi* !

Néanmoins, il n'y a pas d'autres mentions de l'espéranto à l'intérieur. Cette bonne nouvelle est probablement due au fait qu'un espérantiste, James Coliz, ait écrit deux fois à la rédaction en leur suggérant d'utiliser l'espéranto.

(informas James Coliz en Internet). ELNA (Esperanto Ligo de Norda Ameriko) a gagné \$25 pour la traduction de ce mot !

Le Monde n.15686 du 2/3 juillet 95, Jacques Santer, président de la Commission européenne, dans un article titré "Les citoyens doivent pouvoir s'identifier à la nouvelle monnaie unique" par cette courte phrase : "Il ne faut pas d'une monnaie espéranto", paraphrase volontairement ou non le chancelier Kohl.

Dans le supplément TV de la **Manche Libre** du 16 juillet, à côté de la planche de Boule et Bill et avant une traduction en 10 langues de l'expression "à la vôtre", un article favorable à l'espéranto. (informas *VORTARO)

Le journal britannique **The Guardian** du jeudi 27 juillet 1995, mentionne page 11, l'UK (le Congrès Universel) en Finlande, avec une interview de Jardar Eggesboe Abrahamsen, un étudiant espérantiste norvégien. Cet article est suivi d'un autre sur le traitement égalitaire des langues à l'ONU, qui oublie malheureusement de

union reaches deafening [assourdissantes] proportions. Working in the nine official languages in a 12-nation club was difficult enough.

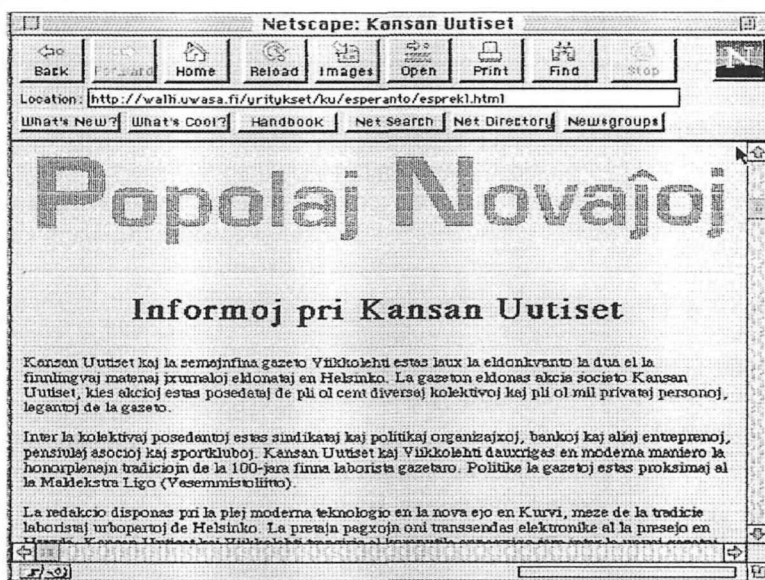
A total of 27 interpreters attended every meeting of EU ministers, diplomats and bureaucrats to handle the 72 linguistic combinations created by translating all nine languages into the other eight. That was before Swedes and Finns rolled into town earlier this year, adding two more languages to the official list and giving the EU interpreters their bigger headache [migraine] yet".

Il conclut deux pages plus loin : "The EU's most ardent enthusiasts are hell-bent [acharnés] on building a united Europe by turning their dream of a single European currency into a reality. Perhaps they should concentrate their efforts instead on trying to create a single European

language? Surely that would be the most powerful symbol of European union yet - and one which taxpayers almost everywhere would applaud. Come back, Esperanto, all is forgiven".

(informas Alain Fagot)

A l'occasion de la sortie du livre de Centassi et Masson (voir *Libroj*), le **Figaro Littéraire** du 5 octobre a consacré un article à l'espéranto et aux autres langues "universelles" (volapük, panglottia, ...). Y sont exposées quelques notions sur la grammaire de l'espéranto et les références du "Que sais-je ?", l'adresse du siège d'UFE et le 3615 Esperanto. (informas *ZIKO)



mentionner que pendant l'UK a eu lieu une simulation de fonctionnement de l'ONU en espéranto.

(informas Edmund Grimley-Evans <etg10@cl.cam.ac.uk>)

Dans le numéro d'août de la revue **Business Life** disponible sur les vols de **British Airways** en Europe, un article titre : "Tower of Euro-Babel".

Il commence ainsi :

"Brussel's army of interpreters, whose job it is to keep the wheels [roues] of communication turning in the world's noisiest Tower of Babel, are facing an uphill struggle [lutte croissante] as the decibel level in Europe's multilingual

UNESKO

Kiaj rilatoj kun UNESKO ?

Tiun artikolon mi skribis por konsciigi pri la rilatoj inter Unesko kaj la esperantistaro. Ĉiu scias ke Unesko rezoluciiis trifoje favore al esperanto, la unuan fojon en 1954, poste en 1985, kaj laste en novembro 1993. Jam de longe mi pensas pri iu agado specife junulara en Francio kiu prizorgus tiajn rilatojn kun tre grava instanco por nia movado.

Kio estas UNESKO ?

Estas neeble skizi Uneskon en kelkaj frazoj (indus verki pli grandan artikolon, sed legu la artikolon de Renato Corsetti en la revuo Esperanto n-1074 de Oktobro 1995). Ĉiu havas ideon pri la celoj kaj agadoj de tiu faka instanco de Unuiĝintaj Nacioj. Ĝi ĉefe celas al plipacigado de la mondo, protektado de lingvaj kaj kulturaj minoritatoj, ankaŭ al savado de monumentoj, aliaj historiaĵoj (kiuj iĝas heredaĵo de la Homaro), k.t.p. Unesko faras multon, ne eblas ĉion listigi, sed mi povas resumi per ĝiaj kvar branĉoj : Edukado (forigo de la analfabeteco, plibonigado de ŝtataj eduk-sistemoj...), scienco (programoj pri la problemoj de akvo, pri la danĝeroj de atomenegio...), kulturo (la plej vasta kaj konata branĉo) kaj alia kampo kiu aldoniĝis post la fondiĝo : komunikado (samnivelego de la informado, kaj disvastigo de informadiko en ĉiuj landoj ĉefe ne-industriaj, k.t.p.). Mi ne estas kompetentulo pri la agadoj de Unesko sed mi esperas ke mi sufiĉe koncize prezentis tiujn. Vi certe konsciiĝas pri la utileco de esperanto koncerne kelkajn programojn.

Kial rilati ? Kio ĝis nun faratis en esperantio ?

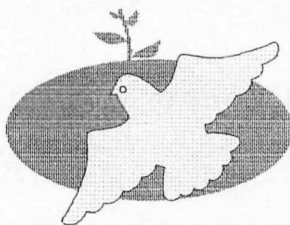
Ĉiu klare komprenis, ke la esperanto-movado nepre devus pli proksimumerilati kun Unesko, ne nur por konsciigi al tiu UNaĵo pri la lingvaj komunikad-problemoj, sed

ankaŭ por helpi Unesko trovi solvojn al la diversaj mondaj problemoj.

Tamen tia kontribuo restos modesta sed ni povus pli ofte aŭdigi nian voĉon. Ĉu devas esti nur unudirekta interesiĝo, t.e. de Unesko al esperanto aŭ ambaŭflanke ?

La ĝisnunaj rilatoj kun Unesko estas sufiĉe multaj kaj esperigaj. Komence, mi menciuj la konsultajn rilatojn de UEA ne nur kun Unesko sed ankaŭ kun UN. UEA havas komisiiton pri Uneskaj aferoj en Parizo kiu estas Barbara Despiney.

Ŝi ludas gravan rolon tiucele de longe (por ne diri de multaj jaroj...). Laŭ mi, Barbara estas tiu nodo-persono kiu alportos multe se aperos junulara grupo por Uneska agado. Ŝi ofte kunlaboras kun Mark Fettes ofte



vizitanta Unesko, en Parizo. Mark nun estas la ĝenerala sekretario de UEA kaj kunfondinto de "Monda Kunagado Por Eduko, Scienco kaj Kulturo", la sola Esperanta Unesko asocio kiu agadas internacie kaj laŭ la spirito de Unesko, sen tamen esti jure ligata al ĝi. Mi mem estas unu el la kvar konsilantoj de Monda Kunagado kaj pro tio mi ŝatus ke estu pli da interesiĝemuloj en Francio.

Mi ne menciuj la diversajn Unesko klubojn kiuj uzas esperanton aŭ havas esperanto fakon en si. Do, post tiu rapida superrigardo, oni tuj povas kompreni ke esperantistoj neniam preteratentis Uneskon.

Kion fari en JEFO tiuteme ?

Jimmy Stryhnmeier, la tutnova vicprezidanto de TEJO kaj respondeculo pri la komisiono pri eksteraj rilatoj de ties internacia junulara asocio, parolis al mi pri la nepreco konvinki la junularon de Francio ekagadi por Unesko. Tiu diskutado okazis en Tampere kaj ni ankaŭ priparolis la aliajn rilatojn kun

gravaj instancoj. Tion ĝuste prizorgas KER ĉie en la mondo kun UN, Unicef, Eŭropaj infancoj kaj por Francio ekzistas ĝis nun neniu junulara grupo por Unesko !

Mi promesis al li trovi taŭgan solvon por tiu problemo. La ideo estas simpla : grupigi tri aŭ kvar gejunulojn, se eble loĝantaj en Parizo, kiuj aliĝus al kreota komisiono de rilatoj kun Unesko ene de JEFO (Bruno Flochon ŝatas la projekton kaj ne malhelpus la konkretigon). Tio tute kongruas kun la nuna UEA agado de Barbara samteme, la ideo neniel estas anstataŭŝin sed helpadi ŝin en ŝia agado (kaj reciproke!).

La ideo estas jam pripensita de longe.

Mi memoras kiam Mark Fettes prezentis en marto 94, dum kunveno de Monda Kunagado en la ĉerizejo, la aferon koncerne tiujn rilatojn antaŭ JEFOanaro kaj UFEanaro, li sugestis, interalie, ke kreiĝu grupo de konstantaj rilatantoj. Nun, la afero ŝajnas plu realigebla kaj, laŭ mi, nepra... Mi proponas la kreon de tiu komisiono de rilatoj kun Unesko ĉe JEFO kun la celaro :

- ekstarigi kontaktojn kun UNesko, kun la helpado de Barbara, partopreni la kelkajn kunsidojn de Unesko kiuj povus interesi ni, k.t.p.
- dissemi la informojn kiuj rezultas de tiuj kontaktoj al la aliaj asocioj kaj al revuoj de la esperanto movado.
- peri ideojn kaj projektojn (ĉar Unesko havas monon kaj ni ideojn...) inter Unesko kaj la esperantistaro...
- kontribui al lingvopolitikaj decidoj ene de Unesko.

Tutcerte la celaro ne estas finprecizigita, ĝi estus debatota inter ni : kiajn rilatojn ni havu kun Unesko ? Ne timu la laboron, ĝi ne estas tiom granda kiom vi povus imagi. La ideo ne estas fari ĉion sola sed iom en grupo !

Krome, ni povas diskuti tiun temon dum la venonta pariza ĝenerala asembleo de JEFO en decembro. Do, se la ideon vi volas apogi, se vi volas ion fari en/por esperanto... skribu al mi aŭ/kaj venu al la ĝenerala asembleo. Ĝis!

Kontaktadreso : Pascal Lécaille
B.P. 3019
69394 LYON CEDEX 03
Tel : 72 36 07 14

IJK 95

Sankt-Peterburgo

Kiam la ferioj finiĝas, kiam la somero forlasas nin ĝis la venonta jaro, kiam la nura proksima perspektivo estas la rekomendo de la laboro aŭ de la studado, kio povas malhelpi nin havi nigrajn pensojn ? --> solvo: kolorigi niajn pensojn en la verda, revivante pense la sunajn momentojn de nia lasta E-a renkontiĝo !

Do, por tiuj, kiuj ne havas la bonŝancon havi en siaj kaprezervoj freŝajn E-ajn memoraĵojn, kaj por tiuj, kiuj jam forgesis la verdokolorajn momentojn de la somero (ĉu eblas... ?), mi decidis pruntedoni miajn proprajn memoraĵojn rakontante al vi la lastan IJK-on. Nu, trajne, buse, aviadile, petveturante kaj eĉ... bicikle por kelkaj kuraĝuloj !, pli ol 300 gejunuloj alvenis el 40 landoj por kunvivi unu el la plej gravaj E-aj rendezuoj. (Mi ne havas statistikojn pri tiuj, kiuj perdiĝis survoje...).

Por multaj el ni, estis la ĝojo sin retrovi post kelkfoje longa tempo. Por aliaj, estis la unua kontakto kun tiu fama internacia etoso. Sed rapide oni ne plu povis distingi la unuajn de la duaj kaj ĉiuj ekspertis en sama entuziasmo la programon, kiu estis tute alloga. Krome, oni povis rimarki kelkajn programerojn, kiuj estis tipaj de la rusmovadaj tradicioj. Unu el ili estis la matena kunveno... ĉiumatene je la naŭa, ĉiuj kongresanoj retrovis sin por.. he he.. fakte mi ne kapablas diri al vi tion, kion ili faris..

Nu, la unuan matenon mi simple tute forgesis, ke ekzistas duhora diferenco, kaj do mia vekilo sonoris je la 11-a... rezulto, mi tutsimple

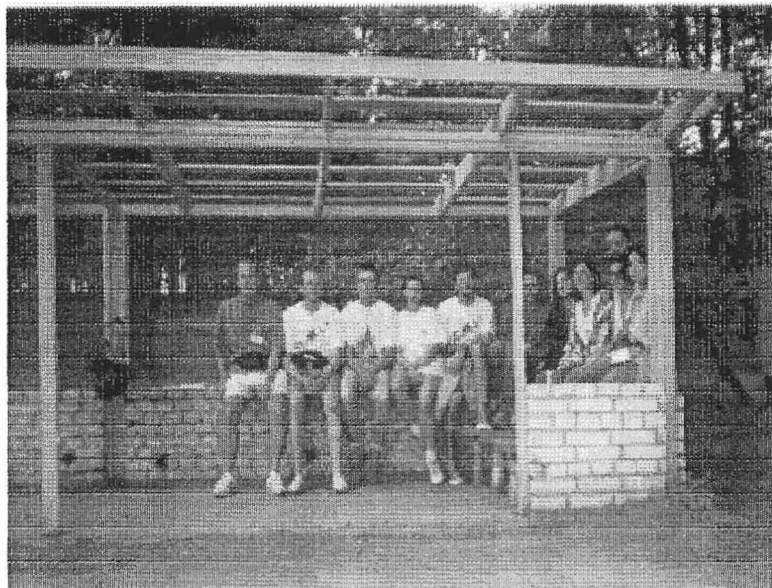
maltrafis la kunvenon... "kaj la sekvantaj tagoj ?", diros vi... Hum, fakte, mi bezonis kelkajn tagojn por alkutimiĝi al tiu nova horaro, kaj kiam finfine mi adaptis min, la IJK estis finita...! Do, se vi vere interesigas pri tiu kunveno, informiĝu ĉe malpli dormemaj homoj...

Sed, ne kredu, ke mi dormis la tutan tagon... Tute ne ! Mi spertis multajn el la diversaj proponitaj aktivecoj: ĉiutagaj ekskursoj por la dezirantoj, kursoj pri diversaj aferoj, pri E-o

(rokgrupo), alia de ĵomart, sukcesan teatraĵon sen forgesi plurajn vesperojn animitajn de la kongresanoj mem.

Sed tiuj, kiuj jam partoprenis E-an renkontiĝon, scias, ke granda parto de la ĝojaĵoj okazas dum la nokto, kaj fakte, estis aferoj por ĉiuj gustoj...

La unua ebleco venis de rusa tradicio: ĉiunokte, okazis fajro, ĉirkaŭ kiu oni povas elteni la tutan nokton sen dufoje kanti la saman kanton !



Alia ebleco, pli "klasika", estis danci, kaj kompreneble ... bambumi ! (NDLR: el muziko "La Bamba"). Oni povis ankaŭ babiladi en kafejo, aŭ... havi noktmezbanon ! ĉar mi forgesis diri al vi, ke la renkontiĝo okazis en belega loko, tute apud la maro. La akvo estis sufiĉe varma; la nura problemo estis, ke oni devis piediri minimume du kilometrojn en la akvo por havi akvon ĝis la genuoj !

kompreneble, sed ankaŭ pri la rusa, ĉina aŭ ukraina, pri dancoj, kantoj, sportoj kaj eĉ... japana masaĝo ! (mi ĉefe tenis en memoro, ke oni devas tiri la membrojn ĝis ili krakas... la problemo estis, ke ĉiuj volis masaĝi, sed neniu deziris esti masaĝita !).

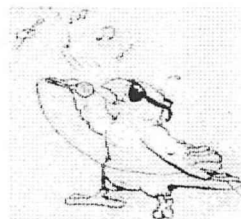
Ekzistis pli "seriozaj" aktivecoj, kiel laborgrupoj pri la kongresa temo "aktivismo, junularo, kiu ne nur dancas", kie oni parolis pri la diversaj aspektoj de la junulara aktivado (E-o-movado, naturprotektado, volontuloj en laborbrigadoj, homaj rajtoj, ...).

Post ĝojplena tago, la organizantoj estis preparintaj por ni ankoraŭ kelkajn agrablajn: tiel oni povis aŭdi koncerton de Persone

Kaj kompreneble, eblis dormi, precipe por tiuj, kiuj volis ĉeesti la matenan kunvenon...

Do, finfine, post ĝojplena kaj dormmalplena semajno, ĉiuj foriris kun la kapo plena de belegaj memoraĵoj, promesinte sin baldaŭ revidi... Do, rendezuo en venonta renkontiĝo por daŭrigi la feston !

Essendilène



PUZLO POR RESTADO DE KROATAJ INFANOJ

Un puzzle "ESPERANTO" pour des séjours d'enfants croates en France

Tani,
 rami al TAKE mi povis ĉi-jen la monaton
 julio en Francio por profitigi en la franca
 lingvo kun ĉi-niĝado mi desiris ĉiun
 domon por ĉiuj vendi ĉiujn parte al
 la profito de ĉiuj infanoj al ĉiujn d'm
 la postaj infanoj, parte al termino
 la postaj infanoj, parte al termino
 Anstataŭ dankon pro ĉi ĉiuj
 ĉiuj d'm
 KROATIA



Ce puzzle a été réalisé à partir d'un dessin d'une jeune fille croate espérantophone qui, grâce à TAKE - ESPERANTO et sa revue LA DOMO, a pu séjourner en France et se perfectionner en français. Le bénéfice de la vente de ce puzzle permettra à des enfants croates de participer aux rencontres internationales au Centre Culturel des enseignants espérantophones de Grésillon (49150 BAUGE). Une partie du bénéfice sera consacrée à l'élaboration de dictionnaires techniques.

Faites découvrir la LANGUE INTERNATIONALE ESPERANTO à vos enfants, petits-enfants, neveux, nièces, amis ...

PREZO DE 1 EKZEMPLERO / Prix d' 1 exemplaire: 100 F

(SENDO ENTENATA /envoi compris)

Envoyez le bon de commande ci-dessous avec votre règlement

à l'ordre de TAKE à :

Sendu la ĉi-suban mendilon kun via ĉeko je la nomo de TAKE al :

Association TAKE - ESPERANTO

RN 83 Rue de Tiefenbach

F - 68920 WINTZENHEIM



Mendilo / Bon de commande

Bonvolu skribi preslitere - Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

NOMO / Nom

PERSONA NOMO / Prénom

ADRESO / Adresse

NOMBRO DE MENDITAJ PUZLOJ:

Nombre de puzzles commandés: X 100 F = F

SUBSKRIBO / Signature:

DONACO DE ORIENTFRANCA ESPERANTO-FEDERACIO
al francoj dezirantaj reklami pri ESPERANTO

Helpe de TAKE - ESPERANTO Orientfranca Esperanto-federacio fabrikigis reklampanelojn por la minitelservo **3615 ESPERANTO**.

Tiujn panelojn la federacio disponigas senpage al esperantistoj, kiuj deziras fiksi ilin ĉe sia domo aŭ ĉirkaŭbarilo. Tiuj paneloj (50cm x 20 cm) estas konsiderataj kiel "enseigne" kaj ne necesigas rajtigilon.

Nur pagon por ekspedado ni petas de la mendantoj laŭ la ĉi-suba tarifo:

1 panelo	24 FF
2 paneloj	26 FF
3 aŭ 4 paneloj	32 FF
5 aŭ 6 paneloj	37 FF
7 ĝis 10 paneloj	45 FF
11 ĝis 14 paneloj	55 FF
15 ĝis 20 paneloj	64 FF



Vian mendon kaj ĉekon je la nomo de Odette SCHEIDEL(aŭ egalvaloro en poŝtmarkoj) vi sendu al :

S-ino Odette SCHEIDEL

35, Grd-Rue

67660 BETSCHDORF

Ĝojigus nin foto de la fiksita panelo.



QU'EST CE QUE L'ESPERANTO ?

De toutes les langues existantes , l'Espéranto est la plus facile à apprendre. Ce n'est pas une langue naturelle mais une langue planifiée scientifiquement , alliant une grande souplesse à une grande clarté et une grande possibilité d'expression.

Accessible à un très vaste public , l'ESPERANTO est le moyen idéal de communication directe entre individus de toutes nationalités.

L'ESPERANTO n'est nullement destiné à remplacer les langues nationales , mais seulement à simplifier à l'extrême les relations entre les peuples.

C'est une synthèse logique et précise des grandes langues de culture.

Débarrassé des difficultés des langues nationales , l'ESPERANTO , grâce à la formation logique de son vocabulaire , à sa prononciation facile et à sa grammaire sans exception , *S'APPREND 5 A 10 FOIS PLUS VITE QUE TOUTE AUTRE LANGUE* (dont il peut d'ailleurs souvent faciliter l'étude).

C'est l'instrument rationnel correspondant au prodigieux développement des moyens modernes de communication.

QUELLE UTILISATION PRATIQUE ?

Une ouverture vers tous les peuples et toutes les cultures par:

- .des congrès internationaux sans interprète avec 2 à 5000 participants;
- .des correspondants dans les pays de votre choix (3600 délégués consuls dont les adresses sont publiées dans un annuaire);
- .des oeuvres littéraires traduites et originales par milliers;
- .des revues comptant plus d'un million de lecteurs;
- .des émissions de radio par 22 stations dans 13 pays.
- .des associations professionnelles et groupements d'affinités;
- .des stages de différents niveaux et durées;
- .des rencontres passionnantes pour les jeunes.

Pour tout contact :

GRUPE ESPERANTISTE
PERIGOURDIN

32,rue Paul Dumas.24000 PERIGUEUX

Secrétariat : Tél.53.08.56.64

Permanence : Maison de la vie sociale

Périgueux.1° et 3° mercredis du mois
de 14h à 17h

IL FAUDRAIT 1 FRANC POUR LE
SAUVER DE LA DESHYDRATATION ET
DE LA MORT



LA COMMUNAUTE EUROPEENNE PAIE
3 FRANCS POUR CHAQUE MOT
TRADUIT

NON AU GASPILLAGE
ET A L'INDIFFERENCE

UTILISONS L'ESPERANTO

SCIENCO

Mi nomiĝas Michel SLAGMULDER (27-aĝa). Mi loĝas en CERGY. La sciencaj problemoj ĉiam interesis min. Mi estas inĝeniero pri la nukleaj centraloj. Mi alvenis al Esperanto antaŭ dek jaroj. Mi lernis ĝin sole per la metodo Assimil. Do mi decidis skribi artikolojn rilatantajn la sciencon. Tiu ĉi rubriko estas via. Vi povas demandi min pri tio, kio vin interesas. Mi provos respondi. Vi povos reagi miajn artikolojn, se vi tion deziras.

Mi esperas, ke mi povos daŭrigi tiujn ĉi artikolojn kaj ke vi ŝatos ilin. Mia unua artikolo priparolas la sciencon kaj la verecon.

I) ENKONDUKO:

Ekde la komenco de la homaro, ni bezonas klarigi la mondon en kiu ni vivas. Ĉi tiu demando ĉiutempe estis la centro de la homa penso. Unue la religio aldonis sian propran respondon. La religio estis la vereco. Ĝi povis respondi al la spiritaĵoj necesoj, tamen malfeliĉe, ĝi ne sukcesis klarigi la naturajn fenomenojn.

Poste la scienco kaj la



tekniko atingis multajn sukcesojn. Per ili ni povas televidi, resaniĝi, fari bonajn kaj malbonajn aĵojn. La sciencistoj ŝajnas plene koni la sekretojn de la universo, kaj tiel iĝas la nun-kaj venonttempaj pastroj.

Ĉu la vereco transiris de

la religio al la scienco ?

Eble ne tiel simple ?

II) LA NEŬTONA FIZIKO AŬ LA UNUAJ SCIENCAJ SUKCESOJ:

Dum la Renesanco, Eŭropo deziris novan fazon por la konado. La pensuloj volegis forgesi la retroirojn de Mezepoko. Novaj ideoj pri filozofio, pri literaturo kaj scienco naskiĝantis. Dum sekvantaj jarcentoj personoj, kiel Descartes, Newton aŭ Lavoisier komprenis, ke la scienco devas regati de matematiko kaj logiko. Per geometrio, la fiziko kaj la kemio provis montri, ke la samaj kaŭzoj produktas la samajn efikojn.

La algebro klarigis la geometrion (laŭ Descartes), la geometrio klarigis la mekanikon (laŭ Newton). Nature oni pensis, ke la kemio povas klarigati de la pli antaŭaj sciencoj, celo ankoraŭ ne atingita. Plie kelkaj reguloj povis doni la ŝlosilon de la mondo. Mi pensas, ke tiu ideo estas sendube la unua malsukceso de la scienco. Unuafoje la logika ĉeno, kiu devus kunigi la diversajn sciencajn partojn, rompitis. Sed tiutempe oni pensis, ke tiu problemo estiĝis, ĉar la scienco ne sufiĉe progresintis.

III) LA NOVA FIZIKO:

La 20a jarcento estas la revolucia epoko. Unue Einstein malkovris la relativecon. La rapideco de la tempo ne plu estas universala konstanto. Ĝi dependas de la movo de la mezuranto. Se vi estas en rapida spacveturilo, la tempo ŝajnas pasi malpli rapide ol se vi restus sur la tero. Tiel la vojaĝo al la estonteco ebligas. Ĉi tiu principo

konsistigas la paradokson pri la ĝemeloj. Se unu el du ĝemeloj decidus veturi en la spaco kaj se



li revenus per rapida raketo, li pli junus ol sia frato.

Due la fiziko de la eroj (Heisenberg) alportis la principon de malcerteco. Iam eĉ se oni tute konos la fenomenon, oni ne antaŭvidos tion, kio okazos. Tio kontraŭas la principon de kaŭzeco.

IV) KONKLUDO:

Kiel ni ĵus vidis, la scienco ŝanĝas sian vidon pri la mondo. La certeco iĝas hazardo, kaj la tempa unueco malaperis. Ĉi tiu kontraŭaj kaj tamen interrilataj klarigoj pri la mondo montras, ke la scienco evoluis kaj ĝia rilato kun la vereco ŝanĝiĝis. Komence la scienco ne ekzistis, poste ĝi konsideratis, kiel vereco. La 20a jarcento dubdonis la sciencistojn. La sciencaj modeloj ne plu kapablas priskribi ĉiujn fenomenojn sed nur tiujn jam konitajn. Numtempe ni esperas, ke niaj modeloj daŭros, sed male al Descartes, ni timas, ke nova teorio malaperigos la nuntempajn niajn.

Tiel la scienco ne donas la verecon. Ĝi nur ebligas, ke ni interrilatigu la eksperimentojn kaj la fenomenojn, kiujn ni malkovris.

MICHEL 95



 Kiam oni deziras scii la horon, oni rigardas sian poŝhorloĝon.

Estas la tria aŭ la sepa. Ni donas nombron, kiu ebligas iri rendevuon. Ni povas kalkuli la tempon, kiu necesas por iri de Parizo en Nov-Jorkon. Ĉiutage ni agas depende de la tempo, kiun ĉiu konas. Se ĉiu ĝin konas, vi povas doni ĝian difinon. Ne tiel simple, ĉu ne ?

I) SCIENCO NE BEZONAS LA TEMPAN DIREKTON.

Neŭtona fiziko ekvaciigas la



movon. Laŭ kelkaj principoj la scienco priskribas la movon de aĵoj. Tiel oni antaŭvidas la trajektorion de la planedoj. Plie tiu fiziko postulas, ke la tempo estas homogena kaj ĝia rapideco universale estas la sama.

Laŭ Einstein tempo estas relativa (ĝemela paradokso, vidu mian antaŭan artikolon), tamen kiel Neŭton li ne sukcesis ekvaciigi la direkton de la tempo.

Se tempo retroirus, oni ne povus vidi ĝin en iliaj ekvacioj. Tiel oni povas diri, ke universo ne ŝanĝatas de tempo aŭ ke la tempo ne vere ekzistas.

II) ENTROPIO

Termodinamiko ensciencigas per sia dua principo la entropian nocion. Li postulas, ke la universo iras al la malordo. Ekzemple la energio pasas en sia formo la plej malorda kiu estas la varmeco. Alieksemple se vi rompas objekton, vi havas plurajn partojn, kiuj estas la plimalordeco de nia objekto.

Universa entropio tiel pligrandiĝas senĉese. Unuafoje scienco pensas, ke la universo evoluas kaj oni povas vidi la evolucion per la entropio. Ekde tia nocio, pliceblas la tempa difino.

III) VIVO.

Malfeliĉe la vivo ŝajnas kontraŭi la entropian principon. Se vi atente rigardus la vivan evolucion, vi rimarkus ke la vivantaro ĉiam plikompleksiĝis. La vivo senĉese aldonis formojn pli kaj pli ordigitajn. La steloj donis la materion. La ĉelo memestiĝis la homo. La Homo konstruis sociojn kaj organizis sian propran vivon. Oni prave pensas, ke sistemo devigas la mondon esti pli kaj pli organizata. Ĉi tiu sistemo sammaniere povus ebligi la difinon de la tempo.

IV) LAŬ VI.

Ĉu la tempo difineblas ? Ĉu ĝi ekzistas ?

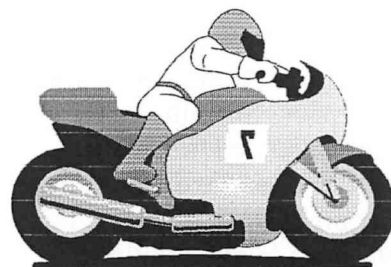
Jese, ĉu la mondo ordiĝas aŭ malordiĝas ?

Ĉu la scienco ankoraŭ ne povas respondi ?

Ĉu eble iam ?

MICHEL

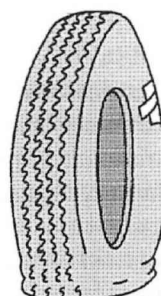
Ni ridu kune



En restoracio, kie kaministo estas ĉetable, eniras du junaj motociklistoj, kiuj afektas fortikulojn. Ili alproksimiĝas al la kaministo kaj provokas lin. Ili malplenigas la enhavon de lia telero sur lian pantalonon, elverŝas lian glason da vino sur lian kapon, insulte nomas lin malfortulo, poltrono, ktp. Nekonfuzebila, la kaministo restas senemocie. Kaj eĉ, post tri minutoj, li stariĝas, pagas sian noton kaj eliras senvorte, sub la mokaĵoj de la du junaj motorciklistoj.

-Nu ! ili tiam diras al la restoraciestro. Estas ja senvalorulo, tiu ĉi knabego !

-Ho ! tio ne estas ĉio ! diras la mastro. Li eĉ ne kapablas stiri. Retroirante, tie per sia kamiono, li ĵus frakasis du motorciklojn.



21a Internacia Semajno Sète



Tie junaj Francoj
atendatas !

En Sète (Suna
Francio) la tradicia (21-a!)
Internacia Semajno
organizita de Dro. Yvette
Vierne bonorde disvolviĝis
por pli ol 60 partoprenantoj
el 10 landoj. Kiel kutime tri
niveletoj de E-kursaro
prezentiĝis al ĉiuj, kiuj
unuope mem elektis sian
preferatan kursaron (laŭ
propra kapablo, laŭ kursestro
kaj laŭ la uzata metodo). Iuj
eĉ havis eblecon post unu aŭ
du tagoj ŝanĝi sian unuan
elekton por "gustumi" ĉe la
najbaroj!

La unuagradan gvidis
unuafaje por (veraj aŭ ne)
komencantoj Marija
Belosevic et zagrebo per
Mazi-kurso (video-benda ĵus
aĉetita de la Internacia
Semajno) por divers-nacia
publiko.

La duagradan kurson gvidis
Mario Guzzi el Torina
regiono. Kun li 20 homoj
aŭdis vigan parolon de nia
lingvo kaj ankaŭ ekzerciĝis
(ĉar hejme malhavas
okazojn) pri proverboj,
gramatikaĵoj, k.t.p..
Kaj la supera nivelo estis
gvidata de Pierre Babin
(direktoro de MCE Grésillon)
kaj tie oni diskutis la stilon,
la lingvaĵon, la motivojn,
k.t.p. de la aŭtoro en verko
"La kormoranoj ankoraŭ ne
revenis". Krom kursoj
matenaj kaj
antaŭvespermanĝaj okazis
kelkaj turismaj kaj kulturaj
vizitoj posttagmezaj kaj Eo-
kulturaj vesperoj (teatraĵoj

Francoj vivi tutan semajnon
en Eo-parola medio kaj por
nefrancoj intenaciigi lokan E-
aranĝon kaj profiti sunan
ripoz-semajnon. Ĉiuj
informoj haveblas de Dro

semajnon
de
septembro)
: bonega
okazo por

Vierne, Internacia semajno,
Espéranto, 5 bis, rue du Dr
Roux, 34000 Montpellier.
P.S.: ĉiujare la Internacia
Semajno proponas senpagan
restadon al unu juna
Franc(in)o. Ĉi-jare venis ankaŭ
senpage du junaj Kroatoj. Kiu
kandidatiĝos venont-jare?

JORGOS



Bonjour à tous !

Intéressant ce nouveau serveur pour nos débats et informations sur la langue internationale, mais assez surprenant d'utilisation aux premiers abords (cf notre ancien serveur).

Mais enfin, voici donc mon premier message au centre pour signaler que tout va bien à Toulouse.

Le stand que j'avais monté à la foire bio de Moissac le 2 juillet a été plutôt bien visité, mais sans plus. Par contre jeudi dernier, j'étais présent au marche nocturne de Castelsarrasin (on m'avait offert une place gratuitement) et j'ai discuté avec une douzaine de personnes au total dans la soirée, dont 1/4 avait vraiment l'air motivé pour l'apprendre.

Je trouve ça chouette, surtout dans une petite ville comme Castelsarrasin et en plus c'étaient des jeunes. Dernière info : pendant tout l'été seront diffusés sur radio asso 100.7 fm à Montauban (82) des cours d'espéranto le mercredi de 16h à 16h45, à l'initiative d'un espérantiste très actif de Montauban. Voilà, ce sera tout pour aujourd'hui.

Ĝis.

YVES.

Agotago



Le stand d'espéranto a
Montreuil a été animé par pas
moins de 14 espérantistes,
composés essentiellement de
JEFO et du club de Bondy, qui a
d'ailleurs financé l'opération.
C'était la plus grosse surface de
stand que j'ai vue depuis
l'Expolangues d'il y a quelques
années.

PHILIPPE

Saluton al ĉiuj.
Bonega ago-semajno en Saint-
felix-de-rieutort, kie mi loĝas. La
nova urbestro tute atente
prizorgis mian iaman parolan
proponon "nomi
e-straton". Propona plano

viziteblas en la urbodomo kaj mi
ĝoje surpriziĝis vidante, ke mi ja
loĝas n-ran 2 de tiu
strato. Venontan semajnon la
definitiva plano sendiĝos al
"france telekom", kiu pagas la
ŝildojn. Tiuj pretos eble
decembre eble januare, eble
poste... kaj la vilaĝa
laboristo ilin instalos en la
stratojn kaj ni devos tiun E-
straton taŭge inaŭguri, t.e. kun
veno de s-ano BorE, fakulo pri
zeoj, kun preleg-debato pri nia
afero, kun internacia
kunmanĝado, kun E-muzika
koncerto, kun kspozicio pri E-o.
Ĉar ne multaj en la vilaĝo scias,
kio estas E-o.
Kiu el vi havas proponojn,
ideojn, pri datoj, grupo,
taŭga releganto...???

JORGOS



la JEFO butik'

"La Dangersa Lingvo" de Ulrich Lins.
Historio de persekutoj kontraŭ Esperanto.
195FF.
Por JEFO membroj :
nur 150FF !!

(inter krampoj)
Por JEFO membroj

La HyperCard stako kiu prezentas
Esperanton, por Macintosh
komputeroj...



Farita de Cleve Lendon...
Tradukita en la francan de la
klubo de Clermont-Ferrand...
Senlime kopiebla.
Ekzistas en la angla kaj en la
franca.

La eta reĝo (de Markos)	:	40	(20)	x	=
IMO (de Markos)	:	38		x	=
CERL Logopinglo	:	20	(15)	x	=
J.I. (po unu)	:	20		x	=
Disketo HYPERCARD (Fr / An)	:	50		x	=
E-Karaktraro por Macintosh	:	50		x	=
E-Karaktraro por Windows	:	50		x	=
T-ĉemizo Fek al neŭtralec'	:	50		x	=
T-ĉemizo 3615 esperanto	:	60		x	=
T-ĉemizo Esperanto	:	70		x	=
T-ĉemizo K.E.F.	:	80		x	=
Asteriks kaj Normanoj	:	60		x	=
Asteriks kaj Kleopatra	:	60		x	=
Pasporta Servo	:	80	(75)	x	=
La Dangersa Lingvo	:	195	(150)	x	=
Assimil libro+kasedoj	:	390	(350)	x	=
Sendokostoj	:				15

Tarifs valables jusqu'au 1er avril 1996

Speciala prezo por JEFO
membroj : 350 FF !

SUMO :

E-Karaktraroj por Macintosh kaj Windows !

Ni kompilis ĉiujn konatajn de ni E-karaktrarojn (bitmap,
TrueType, Postscript) por Macintosh kaj Windows.
En la disketo ankaŭ troviĝas ekzemplaj tekstoj el la plej
bonaj artikoloj de JeunEsperanto Info ĉijare !
La prezo (50FF) estas por la disketo kaj la tekstoj, ne la
karaktraroj, inter kiuj kelkaj estas libere kopieblaj, aliaj
kondiĉe. Se vi posedas aliajn karaktrarojn, ni plezure
aldonos ilin en tiun kompilaĵon.

La célèbre méthode Assimil
"Esperanto sen peno" en coffret
complet, c'est le livre... et les cas-
settes pour apprendre en voiture,
ou pendant son jogging...

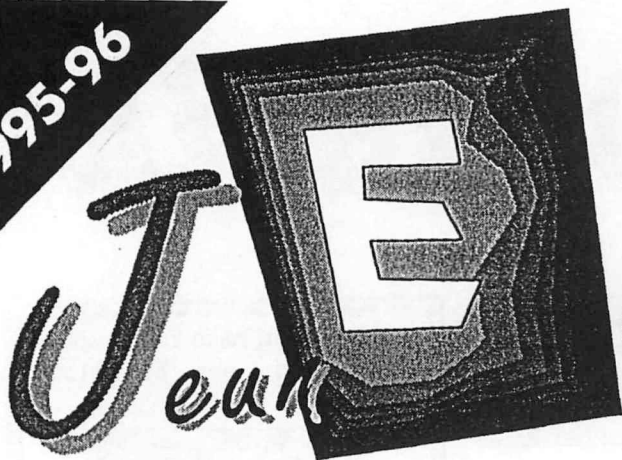
Nous avons tiré une
nouvelle série du t-shirt
"3615 ESPERANTO
OU TARD" d'une
qualité de 150g,
Indiquer
la taille souhaitée :
petit, moyen, grand.
Prix inchangé : 60FF.
A partir de 5 : 55FF.
A partir de 10 : 50FF.

Nouvelle série !!

Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi
vian adreson... aliflanke de ĉi-paĝo !

Vi dezirus ke JEFO peru kaj disvendu vian produkton ? Ni atente pritraktos ĉiujn viajn proponojn.

1995-96



info

BULLETIN D'ADHESION

ALIĜILO

JEFO (Association Française des Jeunes Espérantophones)

- ☐ Adhésion à JEFO (moins de 30 ans) ----- 150 FRF
- ☐ Tarif réduit ----- 90 FRF
(étudiant, chômeur, appelé du contingent)
- ☐ Parrainage de JEFO (plus de 30 ans) ----- 150 FRF
- ☐ Don à JEFO -----.....FRF
- ☐ Abonnement à *JeunEsperanto Info* seul : ---- 150 FRF

-> *JeunEsperanto Info* est bilingue. Les autres publications sont en espéranto.

-> L'adhésion à JEFO s'étend sur l'année scolaire allant du 1/10/95 au 30/9/96.

-> Les membres de JEFO reçoivent les revues *JeunEsperanto Info* (JEFO) et *Koncize* (européenne) et *Franca Esperantisto* (France Esperanto), bénéficient de tarifs privilégiés dans notre catalogue et ont accès gratuitement aux cours organisés par JEFO.

TEJO (Association Mondiale des Jeunes Espérantophones)

- ☐ Moins de 30 ans ----- 120 FRF
- ☐ Plus de 30 ans ----- 360 FRF
- ☐ Moins de 30 ans + abonnement à «*Esperanto*» -- 300 FRF
(30 ans au 1/10/95)

-> L'adhésion à TEJO s'étend du 1/1/96 au 31/12/96. Les membres de TEJO sont automatiquement membres d'UEA (Association Universelle). Ils reçoivent les revues *Kontakto* et *TEJO tutmonde*.

-> Les membres de moins de 30 ans reçoivent le *Jarlibro* (l'annuaire des associations et délégués du monde entier).

TOTAL :

UFE (Association France Espéranto)

- ☐ Moins de 30 ans ----- 280 FRF
(dont 150 FRF reversés à JEFO)
- ☐ Plus de 30 ans ----- 280 FRF

INFORMATIONS IMPORTANTES :

- Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.

- Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.

- Les membres de moins de 30 ans ont le droit de vote pour le conseil d'administration de JEFO. Si vous adhérez à JEFO en cours d'année, merci de nous indiquer les numéros de *JeunEsperanto Info* et *Koncize* que vous n'avez pas reçus. Nous vous les ferons parvenir dans la limite des stocks disponibles.

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

Nom nomo
Prénom antaŭnomo
Adresse adresio
Code postal poŝtkodo
Ville urbo
Pays lando
Date de naissance naskiĝdato
Téléphone telefono
Télécopie faks'
B.A.L. minitel leterskatolo
Adresse Internet Internet adresio
Profession* profesio

* Peut-être existe-t-il dans votre entreprise, votre université ou votre école un autre espérantophone dont vous ignorez l'existence! Si vous souhaitez que JEFO vous en informe, précisez votre lieu de travail ou d'étude :

Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat lettre à l'ordre de "Espéranto-Jeunes" à joindre OBLIGATOIREMENT avec ce bulletin d'adhésion à :

J.E.F.O.

4 bis, rue de la Cerisaie
F-75004 PARIS



→ Cadres réservés à nos services →

--	--	--

FINANCA RAPORTO 1994-1995

ELSPEZOJ:

Pago de TEJO-kotizoj		5748,00
Aĉetaĵoj: Asteriks	1960,74	
Libroj	400,00	
Kompil'	70,00	
T-ĉemizoj	1282,00	
Trinkaĵoj	630,15	
Funkciado de la asocio:		
Bultenoj:		
Presado (Antverpeno)	7061,52	
Poŝtmarkoj	5353,30	
Fotokopioj	3569,40	
Kovertoj	134,40	
Inko	699,00	
Sidejo:		
Seruro (ŝranko)	66,00	
Skribiloj (surmura tabulo)	27,55	
Aliaj fotokopioj	45,00	
Pago de KONCIZE	4440,63	
Repago pro neliverado de PS	474,00	
Pago de kotizo al UFE	90,00	
Dijono-renkontiĝo (dec.94)	5100,00	
Bank-kostoj	145,50	
Abono al "Esperantista Marsejano"	50,00	

SUMO: 37347,19

ENSPEZOJ:

JEFO-kotizoj		8090,00
JEFO-kotizoj (tra UFE)		8308,00
TEJO-kotizoj		3205,00
Donacoj		1800,00
Donaco al TEJO		130,00
Venditaĵoj: Asteriks	2410,00	
Libroj	882,00	
Disketo Hypercard	50,00	
Disketoj (supersignoj)	950,00	
Assimil-metodo	350,00	
Logopingloj	280,00	
Trinkaĵoj	275,00	
Trinkaĵoj / Aliaĵoj	774,60	
T-ĉemizoj	4985,00	
Sendokostoj	295,00	
Budo "Vivre et Travailler autrement"	200,00	
Vendo de reklamiloj	25,00	
Kotizoj el Dijono-renkontiĝo	4950,00	
ŝparkasa interezo		156,20

SUMO: 38115,80

Sumo de la enspezoj: 38115,80
Sumo de la elspezoj: 37347,19

Profito: 768,61

JARA BILANCO

	1995/09/30	1994/10/01
ŝparkaso	10627,52	3471,32
ĉekkonto	5699,37	12076,56
kaso (sidejo)	15,60	26,00
	16342,49	15573,88
Profito:		768,61
	16342,49	16342,49

Rimarkoj

Komparante la ciferojn de la elspezoj kaj de la enspezoj, oni povas miri, ke ili tiom malsimilas. Ekzemple, 1282 frankoj da T-ĉemizoj aĉetitaj kaj venditaj... 4985 frankoj !! Tion oni ŝuldas al antaŭa stoko.

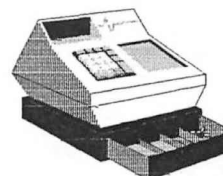
Aliaj ciferoj povas aspekti eraraj, tamen tiaj ili ne estas. Ekzemple pri la kotizoj al TEJO: elspezo 5748 FRF / enspezo 3205 FRF. Tiu diferenco ŝuldiĝas precipe al pago de 1994-kotizoj en la nuna jaro.

La bilanco de tiu jaro tamen estas pozitiva ĉar oni devas rimarki, ke en la nuna bilanco aperas 7061,52 FRF por presado de la bultenoj far Antverpeno, tio estas la 2 lastaj 1994-numeroj.

Tiun pozitivan rezulton ni ŝuldas ankaŭ al patronaj membroj, kiuj subtenas la junularan movadon, ne nur per aliĝo sed ankaŭ per donacoj.

La unuan fojon mi faras tian bilancon, do probable ne perfekta ĝi estas, sed montras, el kie kaj kien iras la mono. Ne estas ŝtelo far la komitatanoj, kiujn vi elektis por funkciigi la asocion. Eĉ, ili ne ĉiam repagigas al si siajn elspezojn !

Raportis la kasisto
Laurent VIGNAUD





***Kie vi šatus
vidi tiun ulon ?***

***Mi šatus vidi Pepon
ĉie en Malesperantio !***

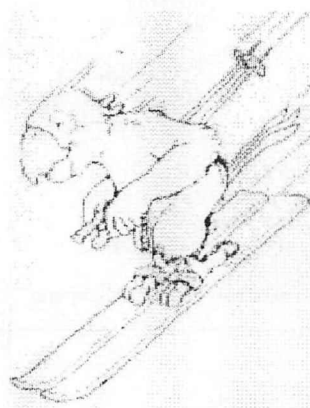


**Serait-il sur vos
T-shirts ? Vous
promèneriez-vous avec lui sur le dos de
votre blouson ? Le
supporteriez-vous sur vos
chaussettes ?**



Dormiriez-vous avec lui ?

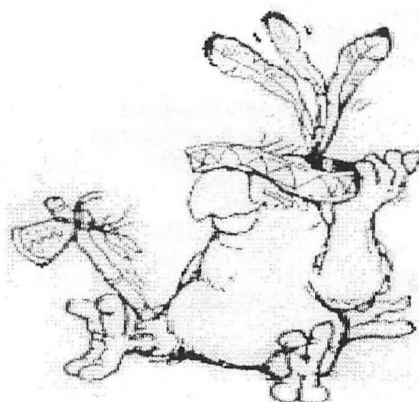
**Pepo est jeune
comme vous.**



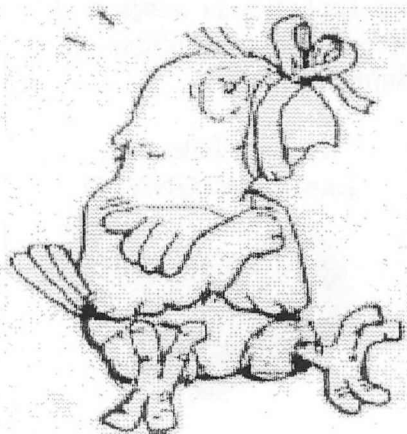
**Avec votre imagination ,
il pourrait envahir la
Malespérantie. Nul besoin
d'être doué en dessin pour
me présenter vos idées de
supports et proposer de nouvelles
situations pour notre
héros.**



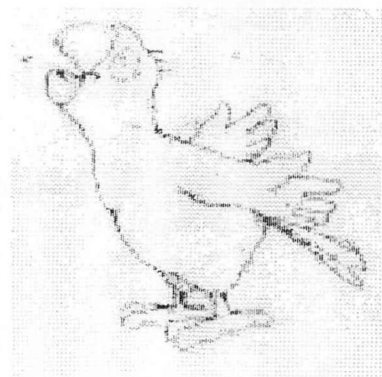
**J'attends toutes
vos contributions,
aussi minimes vous
semblent-elles,
positives ou
négatives selon
votre opinion.**



**S-o Alain FAGOT
FR-26730 EYMEUX**



***et la collaboration promise
par son créateur !***

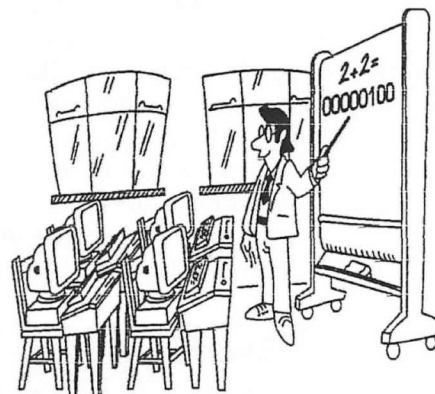


Nova studcentro en Sankt-Peterburgo

Nova 7-etaĝa studcentro "Laŭta" situas en ekologie pura loko proksime de Finna Golfo. Nur per 20 minuta busa veturado eblas atingi Sankt-Peterburon kaj fari ekskursojn tra kaj ĉirkaŭ la urbo. La studcentro estas bone adaptita por okazigo de diversaj aranĝoj. Komforta unu- kaj dultaj hotelĉambroj, sportejo, kuracejo, butikoj kaj diversaj servoj garantias la agrablan ĉeestadon. En la kuracejo oni sanigas

organismon per netradiciaj metodoj. La prezoj estas malpli ol tiuj en Sankt-Peterburgo. En la centro direktoras esperantisto S-ro Jurij Matusov, doktoro pri fiziko kaj matematiko, membro korespondanto de Internacia Akademio pri Ekologio kaj Vivprotektado. Krom diversaj kursoj por ruslandanoj ekzistas tie kursoj por eksterlandanoj kaj ruslandanoj : studado de esperanto (intensa kurso) kaj studado de rusa lingvo kiel fremda. La korespondantino de tiu

centro estas S-ino M. Abolskaja (RUS 197198, S-Peterburg- 198, a/ja 341, RUSIO) kaj invitas vin al ripozo, studado, ekskursoj...



L'ESPERANTO, CA VIT

Chez SAT-AMIKARO, à PARIS
au 67Av. Gambetta -20-ème

L'ESPERANTO, CA S'APPREND

Les 2-ème et 4-ème samedis de chaque
mois, de 15h à 17h pour les débutants,
dès le 14 octobre 1995

Le jeudi soir à 19h pour les confirmés
dès le 12 octobre 1995

L'ESPERANTO, CA S'ECHANGE

Avec TOI, si tu le veux

ĜIS BALDAŬ ! - A BIENTOT !



67, avenue Gambetta - 75020 PARIS
☎ 47.97.87.05 Fax: 47.97.71.90
Internet : sat-esp@worldnet.net

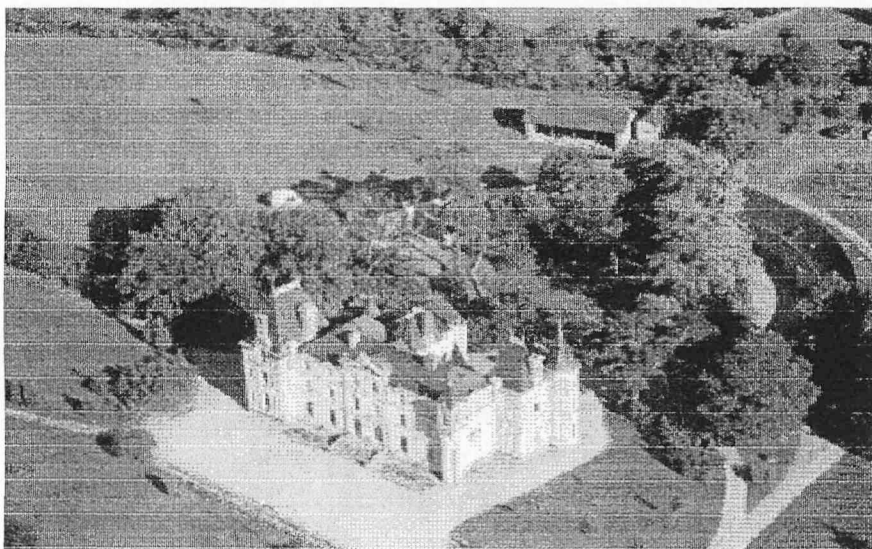
GRÉSILLON

Après un an et demi de pratique d'Espéranto à St-Brieuc, nous avons entrepris de faire un stage de 2 semaines au château de Grésillon près d'Angers.

Quand nous sommes arrivées, nous avons été un peu surprises du nombre peu important de jeunes de notre âge, présents à ce stage d'été. Cependant l'ambiance du stage, très conviviale, nous a tout de suite énormément apporté. A Grésillon, la vie est rythmée par les heures de cours et les activités à faire à l'intérieur et à l'extérieur du château. Le dimanche, tout le monde se réunit au village d'à côté pour une matinée chant, jeux de boules et rires à gogo. Grâce à l'esprit d'initiative de tout le monde, nous avons fait des excursions aux alentours, notamment, aux environs de la Loire où de magnifiques châteaux n'attendaient que notre visite.

Les trois heures de cours par jour sont très amusantes et les progrès se font sentir assez rapidement.

Ce qui est étonnant à Grésillon, c'est que des dizaines de personnes



de tous pays et de toutes cultures sont rassemblées autour d'un même idéal de paix et de communication: l'Espéranto. Chacun apporte de lui-même et cette expérience est vraiment enrichissante à tout âge. Des liens forts d'amitié se créent entre les gens pendant les heures de repas, de temps libre et surtout lors des veillées où chacun entreprend de partager avec l'autre un peu de sa culture ou de son savoir...

Bref, en un mot, Grésillon, c'est un lieu de passage quasi obligatoire pour tout Espérantiste.

Ce qui est sûr, c'est que ce stage nous a motivées et a renforcé notre enthousiasme vis-à-vis de la langue et de la famille Espéranto.

Nous vous encourageons à tenter à votre tour cette expérience et à venir nous rejoindre l'été prochain.

GIS !

Karine et Anne-Laure

Ni ridu kune

-Do! Blekas la policisto, ĉu vi ne vidis la ruĝan lumon?

-Ho ! vi scias, respondas la snobino, pri la ruĝaj lumoj, kiam oni vidis unu, ĉiujn oni vidis !



Anstataŭ sekvi la trafiksgojn, aŭtistaĉo ŝanĝas koridron iel ajn, estigante nepriskreblan malordon. Motorcikla policisto ekpostkuras lin, atingas lin kaj krii al li :
-Do! Ĉu vi ne vidis la sagojn ?
- Ne ! diris la bubego. Mi ne vidis la sagojn. Mi ne vidis la indianojn, Ni ne vidis ion ajn...



Du francaj aŭtistoj babilas :

-Kio plej kolerigas vin, kiam vi veturas?
-Esti

preterpasata kiam mi veturas je 80 km, kie la rapido estas limigita je 45 km!

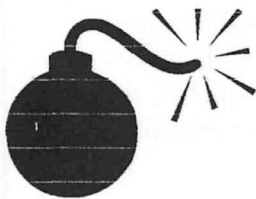
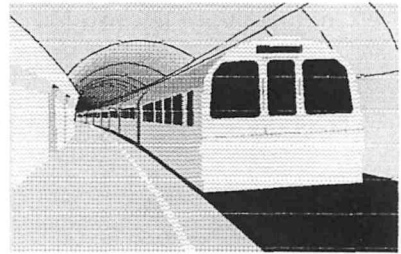
BOMBO

Juna franco scias mem pli bone, kio estas teroristo.

La pariza metroo trankvilas, la ferioj baldaŭ alfiniĝos. Ne ĉiuj ankoraŭ revenis hejmen, do en la 2-a klaso estas apenaŭ kelkaj eksterlandanoj kaj juna virino kun infano.

- Panjo, kaj se tiu viro fronte havas bombon en la sako, kio okazos se ĝi eksplodas ? demandas la juna franco kun fiereco en la voĉo kaj montrante sian inteligentecon kaj ingeniecon.

- Silentu, kion vi rakontas ! Ĉu vi vidas tiun policiston ĉe la kajo, tiun mem kiu rigardis la sakon de panjo ? Li kontrolas, ke neniuj eniras kun bombo. Ĉu vi komprenas ? Ne timu... respondis la patrino angorvoĉe.



- Sed mi mem tute ne timas ! Tiu viro en la televido diris ke jam tri foje teroristoj metis ion kaj du foje eĉ eksplodis, sed oni ne devas timi kaj PAKINI*.

La patrino sen plia vorto prenis la infanon per la mano. En la malhela tunelo, la ruzuleto obstine revenis al la temo.

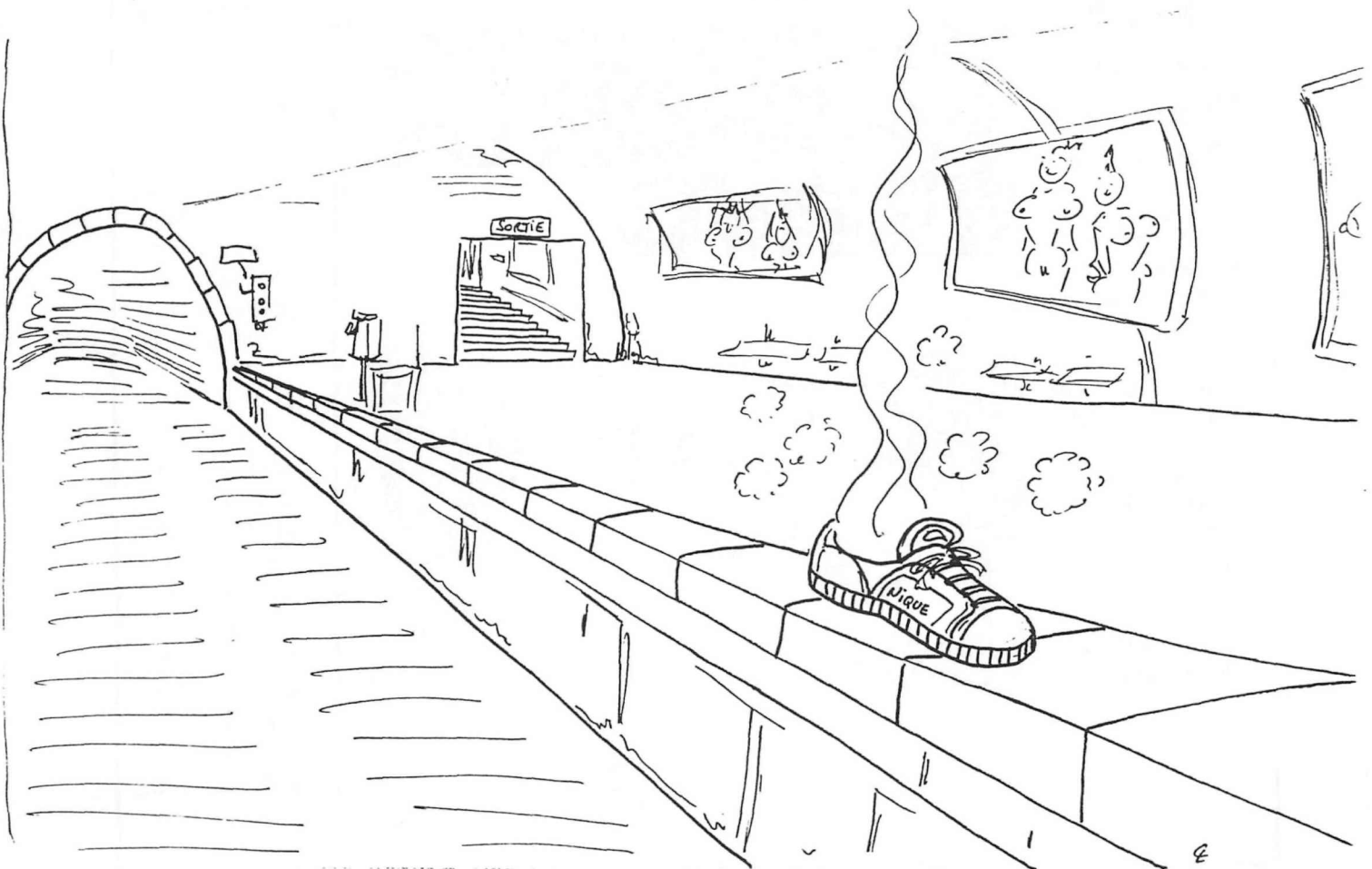
- Kaj tia teroristo, kiel en la filmoj... li estas inteligenta, sed malbonulo, kaj ĉiuj postkuras lin... ĉu ne?

- Oj ! Ĉesu tedi min, ne estas imitinda heroo. Elektu alian idolon kaj silentu !

- Do mi volas esti la hundo de la policisto ! Ĉiuj karesas ĝin kaj donas al ĝi manĝaĵon kiam li trovas bombon, ĉu ne ?

* Verŝajne la infano ne scipovante sian gepatran lingvon ankoraŭ perfekte volis diri 'paniki'.

KROKODILINO



Deziras korespondi

Nia grupo, Kecskemét
(Hungario), deziras
korespondi kun studentoj.
Ni atendas vian leteron !
Nagy Zsuzsa
Nyiri út 21
H-6000 Kecskemét



Hungario

Kiu pretas vendi al mi la 2an
albumon de la bildstria serio
"Simon du fleuve", titolitan
"Les esclaves" ?

Bonvolu kontakti Rémy Coquard
je JEFO aŭ lasi mesaĝon.
Antaŭdankon.

27-jara komencanto estus feliĉa
komenci korespondon kun
eksterlandaj gejunuloj. Li aparte tre
interesiĝas pri artoj, literaturo,
poezio, kino, teatro, skulptarto kaj
pentrado. Lia adreso estas:

Stéphane CASASSUS-BUILHE
39, av. J.Jaurès
65800 AUREILHAN

JEFO ricevis korespond-peton de 18-
jara Rusiano, kiu deziras korespondi
kun samaĝa junulino el Francio. Li
volonte korespondos pri historio,
literaturo, fremdaj lingvoj, geografio,
muziko, filmoj, pentroarto,... Liaj
nomo kaj adreso estas: Vladimir
Petrov, Oktjabrskaja 17-9, Loknja,
Pskovskaja obl. 182900 RUSIO.

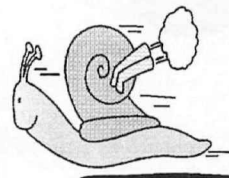
Ni ridu kune

Mallerta aŭtisto - estas la
minimumo,
kiun oni
povas diri!-
puŝfaligas
sinjorinon.
Feliĉe tiu ĉi
estas
nevundita kaj
restariĝas,
kolerege :

-Vi estas freneza ! Elstara
danĝerulo ! Jam vi faligis
min hieraŭ !

-Ho, diras la autistotaĉo.
Mi pardonpetas, sinjorino.
Mi ne rekonis vin.

Aŭtisto
estas
haltigita
pro troa
rapideco.



Finfine ! Ĝi alvenis !

**Kio ?
La nova
Pasporta
Servo !**

**812
gastigantoj
en 71 landoj !**

**Vi povas mendi
ĝin ĉe JEFO:**

**kostas:
por JEFO-
membroj:
75 frankojn**

**por aliaj:
80 frankojn**

La listo de gastigantoj de TEJO
**PASPORTA
SERVO**



Protokolonte, la
policisto
ekrimarkas, ke
estas la datreveno
de la naskiĝo de
la stiranto.
-Nu ! li diras. Mi
ne volas veneni
vian naskotagon.
Mi datas la
protokolon je
morgaŭ.

La pasaĝerino
en aŭto
alprolas la
ĝendarmojn
komisiitajn por
fari trafikan
statistikon.
-Ne nombru
nian veturilon,
ŝi diras. Ni e,
kiam mia edzo
estos
malkontestanta
ke li vojeraris.

Le mot du Président

Ca y est, la rentrée est passée pour tout le monde, et l'on s'approche même de la fin de l'année calendaire.

C'est l'occasion de faire un petit bilan.

Tout d'abord, une très bonne nouvelle : le 9 septembre dernier, JEFO et UFE ont fumé ensemble le calumet de la paix. Un vrai dialogue s'est institué et chacun a promis de faire des efforts d'intercompréhension et d'apporter son aide à l'autre tant que faire se peut. Les adhésions pourront circuler librement entre les 2 associations, avec une nouvelle et équitable répartition des cotisations. JEFO garde donc désormais la totalité des cotisations à 90 et 150 francs et reverse 130 francs à UFE sur celles à 280 francs comprenant l'adhésion aux 2 associations. Nous recevons toujours les 150 francs des cotisations de patronoj. Tout cela vaut bien sûr pour les moins de 30 ans, ceux dépassant l'âge devant logiquement cotiser à UFE (plus éventuellement à JEFO en tant que patronoj). Nous pourrions continuer - et surtout développer - nos actions (Jeunespéranto Info, édition de T-ĉemizoj, de tracts, rencontres...) et en lancer de nouvelles.

Ainsi, des projets seront entrepris ensemble avec UFE. Une commission "information" a été mise en place, avec 2 objectifs : communiquer en direction des espérantistes pour les inciter à soutenir JEFO et UFE en y adhérant et communiquer vers le grand public pour lui faire connaître l'espéranto. Le premier projet envisagé est la participation au salon Expolangues à Paris (Halle de la Villette). La coopération JEFO-UFE consiste au paiement du stand par UFE, à une préparation indispensable à la tenue du stand réalisée en commun avec UFE le 16 décembre au siège de 10 à 11h30, et à l'animation du stand faite par des Jefanoj (exclusivement s'ils sont assez nombreux, c'est à dire 3 en permanence). Si vous pouvez être disponible entre le 15 et le 19 février 1996 inclus, FAITES VOUS CONNAITRE!

Pour en finir avec le 16 décembre, préparez vos idées et ne manquez pas l'assemblée générale de JEFO, de 14 à 19 heures au siège. Envoyez vos candidatures à Laurent Vignaud pour le renouvellement du bureau et du conseil. Tous ceux qui ont des idées pour la commission "information" seront les bienvenus à partir de 11h30 pour discuter de futures actions avec UFE.

L'état d'avancement du programme de la FESTO, la rencontre de jeunes européens qui aura lieu à Lyon du 16 au 19 mai 96 pendant le congrès d'UFE n'est pas aussi poussé que nous le souhaiterions, mais, comme toujours, le temps manque et des obstacles inattendus surviennent. Cependant, rien ne nous arrêtera et nous comptons toujours sur vos idées pour compléter le programme...

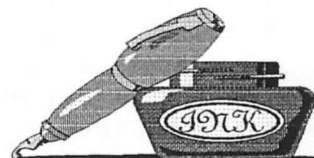
Autre projet en cours, le sondage "gensule" touche à sa fin. Merci de nous renvoyer les questionnaires remplis pour dépouillement.

Résultats dans le prochain numéro!

Mazi est paru. Ce n'est pas plus tard qu'aujourd'hui que j'ai enfin pu visionner la cassette. Ou plutôt les cassettes puisque cette méthode d'apprentissage de l'espéranto comprend 2 vidéocassettes, une cassette audio et un livret. Gros avantage, cette méthode convient parfaitement aux enfants (dessins animés) et aux adultes en accompagnement de cours ou de stages. Ce nouvel outil pédagogique est, de plus, tout à fait "médiatisable" et présentable sur des salons, expos,...

Enfin, avant de vous souhaiter à tous une bonne fin d'année et de vous demander de penser à renouveler votre cotisation à votre association espéranto-préférée, je salue le travail d'Evelyne Dachine (Bouin) qui a entièrement maquetté ce numéro en prenant le relais de Christophe Fere. J'en profite pour souhaiter une très bonne santé à Evelyne qui va bientôt nous amener un(e) espérantophone de plus. (ça se dit comment "arrehu" en espéranto?)

Jefonement vôtre,



MALESPERANTIO

LIBROJ

L'événement de cette année, c'est sûrement en septembre la sortie chez Ramsay d'une **biographie de Ludwik Lejzer Zamenhof** en langue française : "l'homme qui a défié Babel", signé **René Centassi** (ancien Rédacteur en chef de l'Agence France Presse) et **Henri Masson** de SAT-amikaro. Prix : 139FF. Cette sortie a suscité un article dans le Figaro littéraire (voir Gazetaro) (*ZIKO et *JEFO49).

La troisième guerre mondiale n'aura pas lieu est un recueil de science-fiction chez Presses Pocket. Page 123, en introduction à la nouvelle "assistance", est mentionné le fait que son auteur, **Harry Harrison**, est espérantiste (informas *VORTARO).

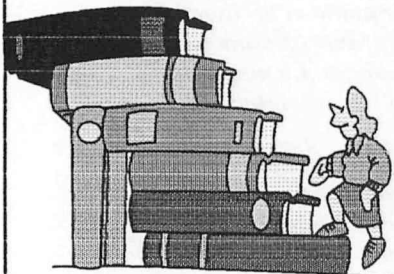
Dans le **Monde du Fleuve** de **P.J. Farmer**, aux Livres de poche, on trouve plusieurs références à l'espéranto :

- Tome 3, "le noir dessein" comporte plusieurs petites phrases simples en espéranto. Un Ĥ (H circonflexe) en page 95, un Š (S circonflexe) page 133, un Ŭ (U accentué) page 311, ne semblent pas avoir le Livre de Poche et Robert Laffont. Normal puisque l'espéranto est la langue officielle de l'Eglise de la Seconde Chance.

- Tome 4 "le labyrinthe magique", page 286 : "sinjoro, mi dezirus akompani vin" dit le personnage Goering-Fenikso,

- Page 215 : "les salutations se faisaient dans le dialecte du Virolande, version abrégée et déformée de l'espéranto".

- page 380 : "Les Terriens restants le laissèrent pour aller travailler au laboratoire de langues. Il leur avait expliqué le maniement des



appareils qui leur enseigneraient à lire et à parler le Ghuurkh _ ou monde jardinien _ et indiqué où se procurer des grammaires et des dictionnaires espéranto-ghuurkh". (informas *VORTARO)

POLITIKO

La proposition de loi favorable à l'espéranto devrait avoir été déposée par le **Parti Communiste Français** courant octobre.

Helmut Kohl (suite) : le Chancelier allemand a répondu aux espérantistes allemands. Le compte-rendu suivant a été publié sur le newsgroup soc.culture.esperanto d'Internet :

1. La 16an de junio Alfons Fendt el Erlangen sendis al la kanceliera

oficejo leteron, en kiu li emfazis, ke maltrafaj eldiroj de politikistoj pri Esperanto kiel tiu de Helmut



Kohl postlasas negativajn impresojn ĉe civitanoj, kaj precipe la malemon elekti tiujn politikistojn ĉe la venontaj balotoj. Krome s-ro Fendt esprimis la opinion, ke "la angla lingvo iam perdos sian nunan regantan pozicion same kiel iam la greka, la latina aŭ la franca". La 23an de junio venis la sekva respondo de la kanceliera oficejo: Estimata sinjoro Fendt, la kanceliero petis min danki al vi pro via letero de la 16a de junio. La kanceliero komprenas vian entuziasmon por Esperanto. Sed li apenaŭ kredas, ke Esperanto havas la Ŝancon, fariĝi komuna lingvo de la eŭropanoj. Gravas ja ne nur la kompreniĝo inter la eŭropanoj, sed ankaŭ inter Okcidento kaj Oriento kaj Nordo kaj Sudo. Ĉi tie la angla kiel monda lingvo por ekonomio kaj scienco ja jam vaste akiris ĝeneralan aprobon. Estas malverŝajne, ke Esperanto havus la Ŝancon, regajni en supervidebla tempo la antaŭecon, kiun la angla kiel monda lingvo jam hodiaŭ havas. Kun afablaj salutoj. Wolfgang

Nelius

2. La 20an de junio la Esperanto-grupo de Nürnberg sendis al la kanceliero tre afablan leteron (kun du subskriboj), en kiu ili esprimas miron pri tio, ke Kohl ligis Esperanton kun la perdo de nacia identeco. La 24an de julio la kanceliera

oficejo respondis jene: Estimataj gesinjoroj, la kanceliero dankas al vi pro via letero de la 20a de junio 1995. Mi



 estas komisiita respondi al vi. Kion vi skribis pri la rolo de Esperanto kiel komprenilo, mi atente legis. Mi sendis kopion de via letero al la federacia ministro pri edukado, scienco, esploro kaj teknologio kaj petis respondi al vi en tiu afero. Kun afablaj salutoj. Komisiite (Dr. Schulte)

Intertempe mi supozas, ke tiuj du leteroj estis la solaj respondoj al - laŭ mia takso - cirkaŭ 200 leteroj de esperantistoj al Helmut Kohl. Almenaŭ en la estraro de germana Esperanto-Asocio neniuj konas pliajn respondojn. (informas Ulrich Matthias, <umatthia@urz-mail.urz.uni-eidelberg.de>)

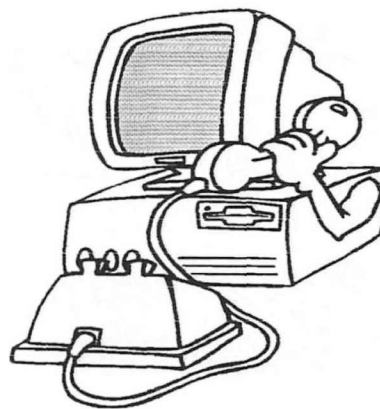


NOVTEKNOLOGIO

Une bande dessinée interactive en 5 langues (français, anglais, japonais, espagnol, espéranto) vient de voir le jour sous la forme d'un **CD-ROM (PC)** : les **aventures de Jacques Palmer** "DéTECTIVE dans la nuit" du célèbre auteur français **Pétillon**. Ce cadeau indispensable pour Noël est disponible contre 120FF, plus frais d'envoi, chez Memory Access, 25 rue Volant, 92000 Nanterre. N'oubliez pas de préciser que c'est la traduction en espéranto qui motive votre achat. (informas *JEFO49)

En Finlande, le journal de gauche **Kansan Uutiset** - dans lequel apparaissent régulièrement des rapports de Senad ĉoli© depuis Sarajevo, traduits de l'espéranto par Kalle

Kniivilä - a ouvert une version en espéranto de ses pages sur le **Web** : <http://walli.uwasa.fi/yrikykset/ku/ku.html> (voir illustration). Des informations de politique nationale et internationale sont mises à jour hebdomadairement. (informas revuo Esperanto)



RADIO

Sur **Radio Courtoisie** (95.6 Mhz), lundi 26 juin 95, "la langue française, joyau de notre patrimoine", émission de Jacques Lacant, assisté de Brigitte Level, le dialogue suivant :

Un auditeur : "Pour combattre l'anglo-américain, ne serait-il pas le

Brigitte Level : "Je crois que nous revenons aux histoires de l'espéranto, je dois dire que je n'ai aucune confiance en une possibilité d'espéranto (ricanements)."

Jacques Lacant : "Cela mérite une discussion, mais c'est une discussion difficile."

B. Level : "Tant qu'à apprendre une langue, autant vaut apprendre une langue existante, qui fera plaisir à ceux qui l'ont comme langue maternelle."

(informas Yvonne Lassagne-Sicard).

Précisons que Madame Level est vice-présidente de l'Association de Défense de la Langue Française et

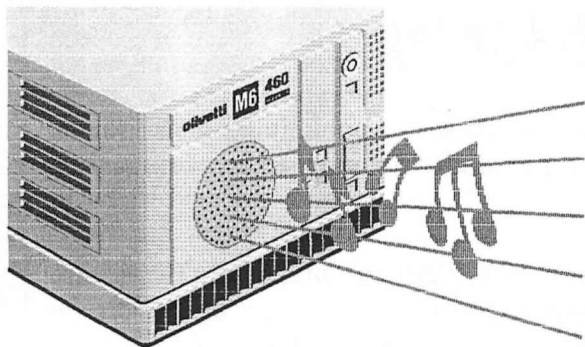
aussi que Radio Courtoisie est une radio politiquement très à droite.

Vendredi 25 août sur **France Inter**, l'émission **Poste Restante** était

consacrée à l'espéranto. Une émission rapide et un peu fouillis, dans laquelle a été dit que l'on peut correspondre dans plus de 100 pays. L'adresse d'UFE a été diffusée. (informas *ESPER84 kaj *ILI)

Radio Aŭstria Internacia n'émet plus en espéranto que sur l'Europe. Les deux fois 25 minutes hebdomadaires de programmes en espéranto ne sont plus captables en Asie, Afrique, Amérique et Australie. Rappelons que la rédaction en espéranto a reçu 1359 lettres en 1994, alors que la rédaction en français, avec 11 heures 10 minutes de temps d'antenne en a reçu 1988, et que la rédaction en arabe avec 50 minutes n'a reçu qu'une seule lettre ! Les espérantistes sont invités à écrire à Radio Austria ainsi qu'à l'ambassade d'Autriche pour que les programmes en espéranto couvrent de nouveau la planète.

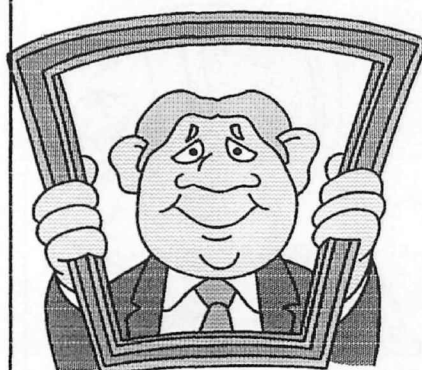
(informas Amikaro de Esperanto en Radio pere de revuo Eventoj kaj Internet)



moment de prêter davantage attention aux recommandations de l'UNESCO, datant de novembre 1994, sur l'utilisation de la langue universelle ?"

TELEVIDEO

Le *Gazetara Servo* du Congrès Universel a été particulièrement efficace cette année. L'agence de presse **Reuter** a été contactée, et de nombreux articles de presse et de radio ont suivi. La chaîne d'information



multilingue **Euronews** a annoncé le Congrès Universel.

Le 25 juillet à 8H50 du matin sur la chaîne américaine **CNN** (la première chaîne d'information dans le monde), un reportage de 5 minutes sur l'espéranto, vraisemblablement tourné à New-York, montre quelques jeunes, des *esperanto students*, un gros plan sur le dictionnaire anglais-espéranto de John Wells, ...

Le lendemain, le 26 juillet, à 19H45 CNN a de nouveau consacré quinze minutes à notre langue, en interviewant par téléphone Mark Fettes (de l'*Universal Esperanto Association...*) en direct de Tampere en

Finlande. Le journaliste, très sympathique, a demandé combien de personnes parlaient l'espéranto, combien de livres existaient, est-ce que la langue était facile par rapport à l'anglais ou au chinois, a demandé comment dire "merci", et a donc conclu l'interview par un *Dankon*

L'émission **Régions de la Cinquième**, lundi 7 août à 7H30 et 13H, a filmé ***JORGOS** et surtout ***KOTOPO**, mère de deux futurs *jefanoj* (Elina et Guilhem), pratiquant le "Système d'Échange Local". (informas ***JORGOS**)

Les 17 et 18 août à 18H20, l'émission **Question pour un Champion** de **FR3** a accueilli un candidat espérantiste, qui a prononcé quelques mots en espéranto et a répondu pendant deux minutes aux questions de Julien Lepers sur notre langue. (informas ***JEFO49** kaj ***XAVV**)

The Red Dwarf (le Nain Rouge) est une série télévisée très populaire de science fiction qui passait en Angleterre ces dernières années. Un peu dans le style de notre "Objectif Nul" sur Canal+. Il y a même eu une revue "Red Dwarf" et au moins un livre. L'un des personnages de "Red Dwarf" est un hologramme qui parle espéranto. Il répond en fait tout à fait au portrait-robot de l'*eterna komencanto*, et après plusieurs années d'apprentissage il a si peu progressé, que même l'un des autres personnages connaît plus de mots que lui.



KOMERCO

Le loueur de voiture **AVIS** a acheté un encart publicitaire dans la revue *Esperanto* de juin 1995 pour sa filiale finlandaise, et y offre une réduction.

Il existe au CNIT à la Défense, près de Paris, un **piano-bar Espéranto**. Ceux qui ne peuvent le visiter pourront en trouver une photo en couverture du *Koncize* de juillet-août. Les serveurs ne parlent pas notre langue, mais on peut y goûter le cocktail "Espéranto" : calvados, abricot, brandy, fraise et orange. Essayez-le, si le prix (54FF) et la couleur - pas vraiment verte - ne vous repoussent pas. (informas ***VORTARO**)

DEMANDOJ VIAJ RESPONDOJ NIAJ

JEFO-ARANĜO EN TIBETO !?

**Mi legis en revuo, ke JEFO organizas ekspedicion al Tibeto !
Ĉu mi povas ricevi informojn... ?**

Ne JEFO organizis tiun ekspedicion !
(Eble iam ni tion faros !)
La redaktisto de la gazeto, en kiu vi



legis tion, eltiris la informon el 3615
ESPERANTO, en kiu estas listigitaj
dekoj da aliaj aranĝoj, kaj fine de la
paĝo "ekspedicio al Tibeto" estis
skribite "pri tio informas JEFO". Aŭ
la redaktisto tro rapide legis la
Minitelon, aŭ vi ne sufiĉe atente legis
la gazeton !

Ja kelkfoje troveblas, en tiu Minitela
listo de e-eventoj, ke la kontakt-adreso
por estonta aranĝo estas JEFO. Kial
? Ĉar je la momento de la enlistigo,
ankoraŭ ne estis sciigita la adreso de
la organizantoj, aŭ, plej ofte, la
informon ni mem eltiris el alia
komunikilo (gazeto, Internet,...), kie ĝi
aperis sen iu ajn kontakt-adreso.
Se vi estas interesata de tiaj eventoj,
ja kontaktu JEFO-n, kaj ni tiam
provas plej rapidi sciigi al vi la utilajn
informojn. (Por tiu Tibeta ekspedicio,
la organizinto estis Ĉino)

ATENTIGO / KOREKTO

En antaŭa numero de
JeunEspéranto, vi eble legis la
informon, ke Kroata
Esperantista Unuiĝo estas la
eldonanto de la Asteriks-
volumoj. Tio ne estas: Kroata
Esperantista Unuiĝo estas la
ĉefa distribuanto de la
Asteriks-volumoj...

La eldonanto estas
la kroata eldonejo "IZVORI".
Pri tio atentigis nin la Kroata
E-Unuiĝo, kaj samletere, ĝi
informas nin, ke tria volumo :
"Asteriks kaj Normanoj"
aperos ĝis la fino de la nuna
jaro.

La mendojn oni povas
direkti rekte al:
Marija Belošević, Sveti
Duh 130, HR-10000 Zagreb,
KROATIO.

Sama rezonado validas por
plenkreskuloj.

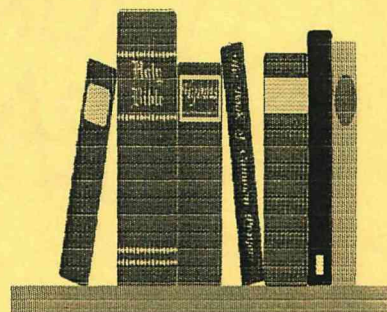
Bona rimedo por trovi aliajn junulojn
kun similaj intereso, estas, krom
informiĝi ĉe la loka grupo, aperi
anoncojn en gazetoj lokaj, naciaj,... aŭ
serĉi korespondantojn per KSM.
Alia solvo estas ekrilati kun faka
asocio, kies adreson eblas trovi en la
UEA-jarlibro. Tamen, pri psikologio
ankoraŭ ne ekzistas tia asocio, kio ne
signifas, ke ne ekzistas esperantistoj
fakuloj pri tio. Ja en la mondo
ekzistas aliaj studentoj pri tiu fako,
kiuj lernis Esperanton. (Mi iam
renkontis kelkajn francajn).

LIBRO-KATALOGO

**Mi ŝatus ricevi la katalogon de
ĉiuj libroj, kiujn mi vidis ĉe la
sidejo.**

Tiuj libroj apartenas al la libro-
servo de UFE, sed ni ja povas
sendi fotokopion de la katalogo al
vi. Tamen, la mendojn prefere
sendu rekte al UFE.

La aĵoj (ĉiuj) de JEFO disvendataj
aperas dorse de la aliĝilo, kutime
sendata meze de ĉiu bulteno.



SAMFAKULOJ

**Psikologio interesas min : ĉu vi
povus sendi al mi nomojn de
junaj studentoj pri psikologio
aŭ de psikologoj esperantistaj
en mia regiono ?**

Bedaŭrinde, ĉar ankoraŭ ne multas la
junaj esperantistoj, des pli malmultaj
estas tiuj, kiuj studas psikologion.

**JUNULARA
ESPERANTISTA
FRANCA
ORGANIZO**
jeunEspéranto France
4 bis, rue de la
Cerisaie
75004 PARIS

**Direktoro de la eldono
kaj ĉefredaktoro**
Directeur de la
publication et Rédacteur
en chef
Bruno Flochon (Citron)

Ilustrantoj
Illustrateurs
Christophe Ledreux et
Emmanuel Wat

Skizistino
Maquettiste :
Evelyne Dachine

Redaktora taĉmento
Equipe de rédaction :
L. Vignaud, P. Berizzi, T.
Guyot, B. Flochon, M.
Slagmulder, A. Fagot, A.
Moreau, Jorgos, E. Prolonge, P.
Lecaille, Karine et Anne-Laure,
kaj la minitelistoj...

Tiu ĉi numero kompostatis komputore fine de oktobro
kaj presatis je 250 ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO kaj
ricevi regule JeunEspéranto Info, plenigu kaj sendu la
aliĝilon inter la paĝoj 12 kaj 13. Ne forgesu ke JEFO
deĵoras ĉe la sidejo ĉiujn unuajn kaj triajn sabatojn
ĉiunmonate, ekde la 14-a ĥoro (kurso je la 16-a).
Sendu viajn artikolojn antaŭ la 31 de decembro por la
unua numero de 1996. Bonvolu ne forgesi fotojn,
desegnojn, ktp, se eblas. Ĉiuj kontribuoj bonvenotaj!

Ce numéro a été composé fin octobre et imprimé à 250
exemplaires. Pour adhérer à JEFO et recevoir
régulièrement JeunEspéranto Info, remplissez et
renvoyez le bulletin d'adhésion entre les pages 12 et
13. N'oubliez pas que JEFO tient une permanence au
siège de l'association chaque premier et troisième
samedi du mois, A partir de 14 heures (cours à 16
heures).

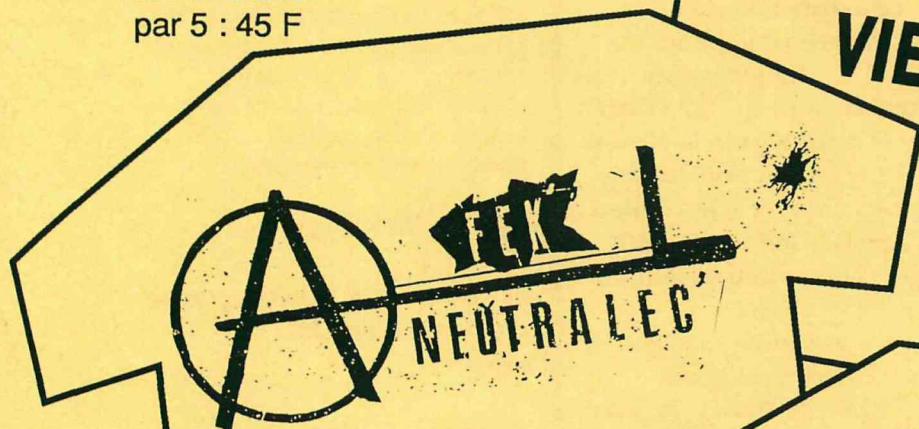
Envoyez vos articles avant le 31 décembre pour le
premier numéro de 1996. Merci de ne pas oublier
éventuelles photos ou dessins pour illustrer ces
articles. Toutes contributions bienvenues!

Les articles parus dans
jeunespéranto Inf.
n'engagent que leurs
auteurs. Toutefois
JEFO se réserve le
droit de les publier ou
non.
Tous droits de
reproduction autorisés
sous réserve
d'indication de l'auteur
et de la source et sur
simple information à
JEFO.

Imprimerie : spéciale
Dépôt légal : à parution
Commission paritaire : en
cours

Les t-shirts JEFO

Fek' al neŭtralec'
Noir et blanc.
par 5 : 45 F



50 F



80 F

Kultura Esperanto Festivalo
4 couleurs (bleu, jaune, rouge, noir).
Fond gris clair. Taille unique XL.
Au dos : dates des festivals depuis 1986.

3615 *esperanto*
2 couleurs (noir, vert).
par 5 : 55 F, par 10 : 50F



60 F



70 F

Esperanto
(Itala E-o
Junularo)
8 couleurs.

**tôt ou tard,
vous les
achèterez.**